

## 風俗、地方與帝國：《太平歡樂圖》的製作及其對「熙皞之象」的呈現\*

馬 雅 貞\*\*

### 摘 要

乾隆第五次南巡，浙江人金德興進獻了百幅《太平歡樂圖》。這套冊頁以人物表現來描繪浙江地區的物產風俗，以呈現乾隆治下的「熙皞之象」。歷史學家推崇其中對市井生活的描寫；藝術史學者則指出其自城市風俗圖萃取百業所傳達的政治意涵。然而，為什麼百業的描畫可以成為盛世的象徵？和其他亦描寫各色行業，而現今泛以「風俗畫」概括的明清作品有何異同？究竟金德興所建構的「熙皞之象」為何？反映的是什麼樣的立場？其進獻策略的成敗與否彰顯什麼樣的意義？透過分析其南巡進呈的製作脈絡，以及和其他相關圖繪的比較，本文論述《太平歡樂圖》曲折的製作、進獻收受與所建構的「熙皞之象」，和金德興個人、其交游圈、浙江地方、乃至帝國中心和邊陲都不無關係。進而從此個案的比較和分析，探討泛稱在所謂明清「風俗畫」之內圖繪的差別與意義。

**關鍵詞：**太平歡樂圖、南巡、風俗畫、熙皞之象、金德興

---

\* 本文為國立清華大學增能計畫 98N2929E1 & 99N2527E1 之部份研究成果。初稿曾應中央研究院近代史研究所「近代早期研究群」的邀請報告（2010.9.16），感謝參與學者的意見與建議。另外，感謝馬孟晶和兩位審查人的指正。

\*\* 國立清華大學歷史研究所助理教授（ycma@mx.nthu.edu.tw）

## **Customs, Provinces, and the Empire: The Making of *Taiping huanle tu* (*The Album of Happiness in a Peaceful Age*) and Its Representation of “Peaceful Regime”**

Ya-chen Ma<sup>\*</sup>

### **Abstract**

During Qianlong’s fifth imperial southern inspection tour, a Zhejiang resident named Jin Deyu presented the emperor with an one-hundred-leaf album titled *Taiping huanle tu* (*The Album of Happiness in a Peaceful Age*). The paintings featured figures holding various occupations as a way of showing the native products and customs of the Zhejiang region, thus representing the Qianlong reign as one of great peace. Historians have praised its detailed depiction of everyday life, while art historians have pointed out that the representations of the figures’ occupations, based on cityscapes and *fengsu hua* (genre paintings), held political implications. But how could various occupations symbolize a peaceful regime? How did the album differ from the so-called *fengsu hua* of the time which also featured figures engaging in different livelihoods? Precisely what kind of “peaceful regime” was constructed by Jin Deyu? Did he as a result of commissioning the album succeed in advancing his official career? By contextualizing Jin’s presentation of the album to the emperor and comparing the album to other related paintings, this article argues that the making and reception of *Taiping*

---

<sup>\*</sup> Assistant Professor, Institute of History, National Tsing Hua University

Received July 31, 2010; accepted October 19, 2010; last revised October 26, 2010.

*huanle tu* as well as its construction of “a peaceful regime” drew from Jin’s personal experience, his circle, the Zhejiang region as well as the inter-relationship between the empire, provinces and the frontiers. This case study further explores the differences among the so-called *fengsu hua* of late imperial China and their meanings.

**Keywords:** *Taiping huanle tu* (*The Album of Happiness in a Peaceful Age*), *nanxun* (the imperial southern inspection tours), *fengsu hua* (genre paintings), *xihao zhi xiang* (manifestations of a peaceful regime, Jin Deyu

## 壹、前言

乾隆四十五年（1780）第五次南巡，浙江桐鄉人金德輿（1750-1800）進獻了百幅《太平歡樂圖》。這套冊頁以人物表現來描繪浙江地區的物產風俗，以呈現乾隆統治下人民和樂太平生活的「熙皞之象」。原作的去向不明，近來摹自副本的諸本相繼問世後，<sup>1</sup>逐漸獲得學界的注意。歷史學家對於其中關於市井小民生活的描寫特別推崇，視其為「盛清畫家筆下的日常生活圖景」，<sup>2</sup>也不時和其他明清城市圖像共同成為討論當時物質生

---

<sup>1</sup> 一是董棨於道光八年（1828）所摹之本，中國陸勇之私人收藏，參許志浩 Xu Zhihao 編，《太平歡樂圖》*Taiping huanle tu*（上海[Shanghai]：學林出版社[Xuelin chubanshe]，2003年）。二是董棨於道光十一年（1831）所摹之本，藏於北京故宮博物院。圖版參中華收藏家協會編輯委員會 Zhonghua shoucangjia xiehui bianji weiyuanhui 編輯，《大清王朝北京故宮盛代菁華展圖錄》*Da Qing wangchao Beijing gugong shengdai jinghua zhan tulu*（臺北[Taipei]：藝聯國際公司[Yilian guoji gongsi]，2003年），頁 71-79；朱誠如 Zhu Chengru 主編，《清史圖典：乾隆朝》*Qingshi tudian: Qianlongchao*，冊 7[vol.7]（北京[Beijing]：紫禁城出版社[Zijincheng chubanshe]，2002年），頁 264、479、482、484、486；金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》*Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*（香港[Hong Kong]：商務印書館[Shangwu yinshuguan]，2008年），頁 177-186。三是潘振節（叔和）於光緒十四年（1888）所摹而付石印之本。此本吳淦序曰「潘雅聲叔和昆季，搜得副本，付諸石印。說仍其舊，為雅聲所書」，可見石印本的圖說為潘振節之兄潘振鏞（1852-1921）所錄。而石印本最後一葉有「秀水潘叔禾摹」之印，而亦載「潘振節嘗重繪太平歡樂圖刊以行世」，看來應為潘振節所摹。參清 Qing·潘振節 Pan Zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huanle tu*（中央研究院傅斯年圖書館藏 Zhongyang yanjiuyuan Fu Sinian tushuguan cang，樓山書局石印本 Loushan shuju shiyingben；北京[Beijing]：中國書店[Zhongguo shudian]，1996年據樓山書局石印本[Loushan shuju shiyingben]重印）。

<sup>2</sup> 王振忠 Wang Zhenzhong，〈《太平歡樂圖》：盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“*Taiping huanle tu: sheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing*”，《讀書》[*Dushu*]期 11·12[no. 11, 12]（2006年），頁 122-129、59-68，後收入王振忠 Wang Zhenzhong，《千山夕陽：明清社會與文化十題》*Qianshan xiyang: Ming Qing shehui yu wenhua shiti*（香港[Hong Kong]：香港城市大學出版社 [Hong Kong chengshi daxue chubanshe]，2007年），頁 193-238。

活的歷史插圖；<sup>3</sup>藝術史學者則指出其乃從士大夫和為政者立場，自城市風俗圖萃取百業以傳達昇平之治的政治意涵。<sup>4</sup>誠然，《太平歡樂圖》以寫實的風格描繪浙江的各行各業，並在圖說中穿插金德輿對於當時風俗的解說，正是爲了要呈現乾隆治下的太平景象。然而，爲什麼百業的描畫可以成爲盛世的象徵？和其他亦描寫各色行業，而現今泛以「風俗畫」概括的明清作品如周鯤《村市生涯圖冊》（北京故宮藏）有何異同？<sup>5</sup>金德輿所建構的「熙皞之象」究竟爲何？反映的是什麼樣的立場？其進獻策略的成敗與否彰顯什麼樣的意義？透過分析其南巡進呈的製作脈絡，以及和其他相關圖繪的比較，本文將論述《太平歡樂圖》曲折的製作、進獻收受與所建構的「熙皞之象」，和金德輿個人、其交遊圈、浙江地方、乃至帝國中心和邊陲的盛清政治脈絡都不無關係。

另一方面，從《太平歡樂圖》個案的分析，也可探討泛稱在所謂明清「風俗畫」之內圖繪的差別與意義。一般所通稱的「風俗畫」多以現今理解下的「民俗風情」爲題，諸如描寫「歲時節日、娛樂休閒、生產活動、物質生活」等之圖繪，<sup>6</sup>近年來學界對此以當今概念套用於過去而可能引

<sup>3</sup> 邱仲麟 Qiu Zhonglin,〈花園子與花樹店——明清江南的花卉種植與園藝市場〉“Huayanzi yu huashudian: Ming Qing Jiangnan de huahui zhongzhi yu yuanyi shichang”,《中央研究院歷史語言研究所集刊》[Zhongyang yanjiuyuan lishi yuyan yanjiusuo jikan]卷78期3(vol. 78, no. 3) (2007年9月),頁530、536。

<sup>4</sup> 盧宣妃 Lu Xuanfei,〈陳師曾《北京風俗圖冊》中的日本啓示〉“Chen Shizeng Beijing fengsutu zhong de Riben qishi”,《國立臺灣大學美術史研究集刊》[Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu qikan]期28(no. 28) (2010年3月),頁202-203; 盧宣妃 Lu Xuanfei,〈陳師曾的繪畫新貌與民初新式知識分子的文化實踐：以《北京風俗圖冊》爲中心〉Chen Shizeng de huihua xinmao yu mincu xinshi zhishi fenzi de wenhua shijian: yi Beijing fengsutu wei zhongxin (臺北[Taipei]: 國立臺灣師範大學美術研究所碩士論文[Guoli Taiwan shifan daxue meishu yanjiusuo shuoshi lunwen], 2002年),頁59-60。

<sup>5</sup> 例如周鯤《村市生涯圖冊》便是收入在題爲《明清風俗畫》的圖錄，參金衛東 Jin Weidong 主編,《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua, 圖70。

<sup>6</sup> 畏冬 Weidong,〈中國古代風俗畫概論(上、下)〉“Zhongguo gudai fengsuhua gailun (shang,

發的問題頗有反思，<sup>7</sup>不過目前的研究仍集中在相關資料較多的宋代與晚清民初。<sup>8</sup>明清兩朝留下的作品雖數量不少，但除了以城市為題的畫作和宮廷圖繪有所討論外，<sup>9</sup>其他的民間作品由於文獻材料的限制和不明的製

---

xia)”，《故宮博物院院刊》[*Gugong bowuyuan yuankan*]期3、4[no. 3, 4]（1991年），頁14-26、53-65、68；金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》*Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*，頁14-15。

<sup>7</sup> 如盧宣妃 Lu Xuanfei，《陳師曾的繪畫新貌與民初新式知識分子的文化實踐：以《北京風俗圖冊》為中心》*Chen Shizeng de huihua xinmao yu mincu xinshi zhishi fenzi de wenhua shijian: yi Beijing fengsu tuce wei zhongxin*，頁54-60；Wen-chien Cheng, “Images of Happy Farmers in Song China (960-1279): Drunks, Politics, and Social Identity” (PhD diss., University of Michigan, 2003), 20-30.

<sup>8</sup> 盧宣妃 Lu Xuanfei，《陳師曾的繪畫新貌與民初新式知識分子的文化實踐：以《北京風俗圖冊》為中心》*Chen Shizeng de huihua xinmao yu mincu xinshi zhishi fenzi de wenhua shijian: yi Beijing fengsu tuce wei zhongxin*，頁185-246；Wen-chien Cheng, “Images of Happy Farmers in Song China (960-1279): Drunks, Politics, and Social Identity”；Wen-chien Cheng, “Drunken Village Elder or Scholar-Recluse? The Ox-Rider and its Meanings in Song Paintings of ‘Returning Home Drunk,’” *Artibus Asiae* 65, no. 2 (2005): 309-358.

<sup>9</sup> 例如盧宣妃 Lu Xuanfei，〈統理人倫 以成王教：清宮風俗圖與中國風俗觀〉“*Tongli renlun, yicheng wangjiao: Qing gong fengsu tu yu Zhongguo fengsu guan*”，《故宮文物月刊》[*Gugong wenwu yuekan*]期270[no. 270]（2005年9月），頁54-63。又，近年關於明清描繪城市圖作的研究頗豐，如王正華 Wang Zhenhua，〈過眼繁華——晚明城市圖、城市觀與文化消費的研究〉“*Guoyan fanhua: wan Ming chengshi tu, chengshi guan yu wenhua xiaofei de yanjiu*”，載於李孝悌 Li Xiaoti 編，《中國的城市生活：十四至二十世紀》*Zhongguo de chengshi shenghuo: shisi zhi ershi shiji*（臺北[Taipei]：聯經文化事業出版社[Lianjing wenhua shiye chubanshe]，2005年），頁1-57；王正華 Wang Zhenghua，〈乾隆朝蘇州城市圖像：政治權力，文化消費與地景塑造〉“*Qianlongchao Suzhou chengshi tuxiang: zhengzhi quanli, wenhua xiaofei yu dijing suzao*”，《中央研究院近代史研究集刊》[*Zhongyang yanjiuyuan jindaishi yanjiu jikan*]期50[no. 50]（2005年12月），頁142-153；Ya-chen Ma, “Picturing Suzhou: Visual Politics in the Making of Cityscapes in Eighteenth-Century China” (PhD diss., Stanford University, January 2007)；馬雅貞 Ma Yachen，〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“*Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge*”，《國立臺灣大學美術史研究集刊》[*Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu jikan*]期24[no. 24]（2008年3月），頁287-290；馬雅貞 Ma Yachen，〈商人社群與地方社會的交融：從清代蘇州版畫看地方商

作情境，認識十分有限。本文從民間製作來進獻予乾隆皇帝的《太平歡樂圖》著手，希冀還原其特定的製作與收受脈絡，一則釐清其以浙江風俗來呈現「熙皞之象」的意義，另則建立比較的基礎以思考其他明清相關「風俗畫」的意涵。

## 貳、南巡進獻：《太平歡樂圖》的製作

乾隆第五次南巡，距離上一次南巡已然十五年，過去趁翠華臨幸呈詩賦繪畫而得以獲蒙恩賜的機會再次來臨，<sup>10</sup>金德輿應是別有用心，<sup>11</sup>不僅延請頗有聲名的畫家館客方薰（1737-1799）繪製了五冊百幅的《太平歡樂圖》，<sup>12</sup>各幅均以浙江人物和風俗物產來描寫其所目見的「熙皞之象」，<sup>13</sup>

---

業文化〉“Shangren shequn yu difang shehui de jiaorong: cong Qingdai Suzhou banhua kan difang shangye wenhua”，《漢學研究》[*Hanxue yanjiu*]卷 28 期 2[vol. 28, no. 2]（2010 年），頁 87-126。

<sup>10</sup> 關於乾隆皇帝闊別如此久而再次南巡，和士人於南巡獻詩賦而得以參加特別召試的討論，參 Michael G. Chang, *A Court on Horseback: Imperial Touring and the Construction of Qing Rule, 1680-1785* (Cambridge, MA: The Harvard University Asia Center, 2007), 261-271, 466-469. 關於南巡獻畫的討論，詳見下文。

<sup>11</sup> 金德輿，字鶴年、雲莊、少權，號鄂巖、仲權，傳記參清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，〈刑部奉天司金君墓誌銘〉“Xingbu Fongtien zhusi Jin jun muzhiming”，《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*，卷 17[juan 17]，收入《續修四庫全書》[*Xuxiu siku quanshu*]冊 1470[vol. 1470]（上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，1995 年），頁 239-240。

<sup>12</sup> 《墨林今話》提到方薰「嘗為金太夫人代繪《太平歡樂圖冊》」，見清 Qing·蔣寶齡 Jiang Baoling，《墨林今話》*Molin jinhua*，收入周駿富 Zhou Junfu 編，《清代傳記叢刊》[*Qingdai zhuanji congkan*]冊 73[vol. 73]（臺北[Taipei]：明文出版社[Mingwen chubanshe]，1986 年），頁 132。關於《墨林今話》的研究，參李志綱 Li Zhigang，《蔣寶齡與《墨林今話》：關於嘉道時期江南畫壇商業化的考察》*Jiang Baolin yu Molin jinhua: guanyu Jia Dao shiqi Jiangnan huatan shangyehua de kaocha*（香港[Hong Kong]：香港中文大學博士論文[Hong Kong Zhongwen daxue boshi lunwen]，2004 年）。賴毓芝 Lai Yuzhi，〈從《墨林今話》的編輯看明治初年中日書畫圈的往來〉“Cong Molin jinhua de bianji kan Meiji chunian Zhong Ri shuhuaquan de wanglai”，《國立臺灣大學美術史研究集刊》[*Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu jikan*]期 27[no. 27]（2009 年 9 月），頁 197-230。詳見下文關於《太平

還邀請數位有所文名的親友一同商討每葉案語。<sup>14</sup>最後宣稱此《太平歡樂圖》乃母親朱氏繪圖，<sup>15</sup>連同一篇頌揚奏文進呈皇帝。乾隆皇帝收下後賞緞三疋，<sup>16</sup>傳詢金德輿狀況後無進一步的紀錄。<sup>17</sup>金德輿再接再厲，上奏恭謝天恩摺子的同時，還將家藏宋版書五部一併裝潢呈進。<sup>18</sup>不過這些努力對其仕途並無特殊幫助，先前累試不售而因金川戰事捐納而來的雙月主事一職，原正請茲赴部候選，<sup>19</sup>隔年籤掣刑部奉天司行走。<sup>20</sup>

---

歡樂圖》繪者的討論。方薰，字蘭坻、癩儒，號樗盦，浙江石門人。關於方薰畫作的研究，參 Anne Kerlan-Stephens, “Un peintre lettré de la région de Hangzhou au xviii s.: Fang Xun (1737-1799) et les cercles de la reconnaissance,” *Arts Asiatiques* 60 (2005): 31-61; Anne Kerlan-Stephens, “Glimpses of the Duanwu Festival by Fang Xun (1736-1799): Commemorative Painting or Private Souvenir?” *Phoebus* 9 (2006): 1-17; Anne Kerlan-Stephens, “Peinture et mémoire: la dynamique de l’image et de ses inscriptions dans une peinture de Fang Xun (1737-1799)” in *Du visible au lisible: texte et image en Chine et au Japon*, ed. A. Kerlan-Stephens and Cécile Sakai (Arles: Philippe Picquier, 2006), 33-46; 柯安娜 Ke Anna, 〈十八世紀杭州地區的畫家方薰及其作品——以故宮博物院藏品為中心〉“Shiba shiji Hangzhou diqu de huajia Fang Xun ji qi zuopin: yi Gugong bowuyuan cangpin wei zhongxin”, 《故宮博物院院刊》[*Gugong bowuyuan yuankan*]期 137[no. 137] (2008 年 3 月), 頁 110-124。《太平歡樂圖》五冊百幅的紀錄，見中國第一歷史檔案館 Zhongguo diyi lishi danganguan 編，〈乾隆朝上諭檔〉*Qianlongchao shangyu dang* (北京 [Beijing]: 檔案出版社[Dangan chubanshe], 1991 年)，乾隆四十五年三月初一日，頁 2。<sup>13</sup> 見潘振節摹本所附的金德輿進呈原奏，清 Qing・潘振節 Pan Zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huanle tu* (北京 [Beijing]: 中國書店 [Zhongguo shudian], 1996 年據樓山書局 [Loushan shuju shiyinben] 石印本重印)，無頁碼。

<sup>14</sup> 參與擬定《太平歡樂圖冊》圖說者的說法有二，詳見下文討論。

<sup>15</sup> 中國第一歷史檔案館 Zhongguo diyi lishi danganguan 編，〈乾隆朝上諭檔〉*Qianlongchao shangyu dang*，乾隆四十五年三月初一日，頁 2。

<sup>16</sup> 《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe ji junjichudang zhejian*，國立故宮博物院藏 Guoli gugong bowuyuan，檔號：026877。

<sup>17</sup> 中國第一歷史檔案館 Zhongguo diyi lishi danganguan 編，〈乾隆朝上諭檔〉*Qianlongchao shangyu dang*，乾隆四十五年三月初五日，頁 10。

<sup>18</sup> 《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe ji junjichudang zhejian*，檔號：026877。

<sup>19</sup> 《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe ji junjichudang*



這個案例看起來就像數百名希冀藉著南巡進獻作品，但未能有所具體斬獲的江南士人，<sup>21</sup>然而其進呈內容的選擇卻不太尋常。關於南巡進呈繪畫的資料不多，最有名的一個例子應該是第一次南巡獻畫的張宗蒼（1686-1756）。<sup>22</sup>他選擇描繪的是家鄉蘇州的景致《吳山十六景冊》，比起其他以吉祥題材或呈現個人專長的做法，<sup>23</sup>頗有地方特色。再加上張宗蒼轉換明代蘇州勝景圖的傳統，特別增添皇帝將要巡覽的景點，並只描寫皇帝南巡遊覽時節——春天與晝日——的景色，幾乎將地方山水變成圖像土貢來進呈，他不僅因此進入宮廷，此題材也一再成為其日後奉命作畫的主題。<sup>24</sup>事實上，地方勝景在地方和中央為了南巡的籌備、紀錄和相關的圖像表述中有著重要的角色，徐揚（約 1712-1779 之後）奉命製作的《盛世滋生圖》（遼寧省博物館藏）描繪家鄉蘇州地景的方式，就宣示了南巡為人民所擁戴與感念；<sup>25</sup>《南巡盛典》包含了由地方進呈的，依省分別的「名

---

zhejian，檔號：026877。

<sup>20</sup> 清 Qing・趙懷玉 Zhao Huaiyu,《亦有生齋集》Yiyoushengzhai ji, 卷 17[juan 17], 頁 239。

<sup>21</sup> Michael G. Chang, *A Court on Horseback: Imperial Touring and the Construction of Qing Rule, 1680-1785*, 466-469.

<sup>22</sup> Michael G. Chang, *A Court on Horseback: Imperial Touring and the Construction of Qing Rule, 1680-1785*, 267-268. 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”, 頁 268-273。

<sup>23</sup> 前者如康熙時元瓏獻《長生圖》、董建中進《蟠桃圖》，後者如金廷標進《白描羅漢冊》。參清 Qing・彭蘊璠 Peng Yuncan,《歷代畫史彙傳》Lidai huashi huizhuan (北京[Beijing]: 北京圖書館出版社[Beijing tushuguan chubanshe], 2004 年), 卷 65[juan 65], 頁 309; 清 Qing・馮金伯 Feng Jinbo,《國朝畫識》Guochao huashi (北京[Beijing]: 北京圖書館出版社[Beijing tushuguan chubanshe], 2004 年), 卷 8[juan 8], 頁 268; 清 Qing・胡敬 Hu Jing,《國朝院畫錄》Guochao huayuan lu (臺北[Taipei]: 明文出版社[Mingwen chubanshe], 1984 年), 頁 255。

<sup>24</sup> 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”, 頁 268-273。

<sup>25</sup> 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”, 頁 259-322。

勝圖」；而《南巡盛典》的源起——《幸浙盛典》，<sup>26</sup>更是鉅細靡遺地描繪了乾隆皇帝首次南巡浙江的諸多景點，可見地景題材已然是南巡聯繫地方和皇帝的重要圖繪模式。從這個角度來看，雖說金德輿也以家鄉為中心，但《太平歡樂圖》完全捨棄浙江地景的圖繪選擇十分不同。此冊刻意描畫市井人物販售或製造浙江時令風物，這種排除浙江勝景而列舉地方風俗的選擇，顯然別有思致。不僅如此，《太平歡樂圖》涵括百幅，規模遠比張宗蒼的十六景龐大，再加上各幅引經據典的圖說，企圖心可謂不小。只是，金德輿這樣特殊的規劃，為何選擇託名《太平歡樂圖》為母親朱氏所繪呢？這樣一個特殊的進獻策略是在什麼樣的脈絡下產生？

金德輿進獻予乾隆皇帝的《太平歡樂圖》並未留存，但是依據其副本所繪製的複本，目前所知有三本傳世。兩本為董榮（1772-1844）先後於1828年和1831年所摹（前者百幅在中國私人收藏，後者八十餘葉藏於北京故宮博物院）；一本是潘振節（1858-1923）臨摹後，1888年付樓山書局石印的版本。<sup>27</sup>三本的風格雖因摹者不同而有所差異，但內容和人物姿態極為類似，僅有少幅主題不同，<sup>28</sup>而各本序跋或記載其流傳梗要，或抄錄金德輿的原奏，看來應該皆是基於原來進呈的《太平歡樂圖》之副本所重製，可以視為相當忠實的摹本。依據樓山書局石印本的順序，《太平歡樂圖》基本上依照歲時從春到冬，<sup>29</sup>描繪浙江人民在不同時節製作或販售

---

<sup>26</sup> 清 Qing · 不著姓名 Buzhaou xingming, 《幸浙盛典》 *Xingzhe shengdian* (上海圖書館藏 Shanghai tushuguan cang, 繪圖本, 時間不明)。

<sup>27</sup> 中央研究院傅斯年圖書館藏《太平歡樂圖》(樓山書局), 又, 北京中國書店於1996年重印。

<sup>28</sup> 雖然董榮兩本為墨彩繪本, 潘振節本為單色石印, 但兩者所描繪人物的服裝、姿勢和動作, 以及搭配的物件都十分相近。不過, 兩者有幾幅內容不同, 參王振忠 Wang Zhenzhong, 〈《太平歡樂圖》: 盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“*Taiping huanle tu: cheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing*”, 頁124-126。

<sup>29</sup> 關於畫幅次序的討論, 參王振忠 Wang Zhenzhong, 〈《太平歡樂圖》: 盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“*Taiping huanle tu: sheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing*”, 頁126-127。

相關的物產和器物。例如元宵節的粉團；春天的芹、蠶、桑；端午的粽；夏日的簾、傘、西瓜；中秋的月餅；秋天的蟹、菊、柿；冬日的梅、薰籠；臘月的松盆柴等。其他四季皆用的物品如磚瓦、桶、鏡、竹器等則多穿插在季節之間。圖說案語則先引用典籍來考證物品歷史，再加上當今狀況之說明。《太平歡樂圖》各幅圖繪多以一名從事物品製作或販售的男性為主，如此以浙江百業的人物描繪來進獻乾隆皇帝的方式，和上述《盛世滋生圖》等的地景模式十分不同。

不過，雖然原來《太平歡樂圖》的樣貌可以從這些摹本窺知一二，但是其中還有許多問題尚待釐清。首先關於其繪製者，《乾隆上諭檔》和《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》兩則官方記錄均言金德興稱此為其母親朱氏所作。<sup>30</sup>不過，蔣寶齡（1781-1840）於《墨林今話》言方薰「嘗為金太夫人代繪《太平歡樂圖冊》凡百幅」，或許是從他所見的石渠（字西谷）臨本而來的資訊。<sup>31</sup>陶樑（1772-1857）《紅豆樹館書畫記》也認為金德興進獻的「《太平歡樂圖說》，凡一百餘頁，蘭士為之作圖」。<sup>32</sup>雖然陶樑所記品名與「一百餘頁」之說，和其它記錄不完全相符，但陶樑和方薰之子方廷瑚熟識，<sup>33</sup>不知是輾轉記述以致略有所誤；或者原稿的確超過百幅也不一定，所以董榮本和潘振節本所選的百幅內容才會有所出入？無論如何，這兩則十九世紀前半的資料，和目前傳世三部摹本的題跋都指向《太

---

<sup>30</sup> 中國第一歷史檔案館 Zhongguo diyi lishi danganguan 編，《乾隆朝上諭檔》*Qianlongchao shangyu dang*，乾隆四十五年三月初一日，頁 2。《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe junjichu dang zhejian*，檔號：026877。

<sup>31</sup> 清 Qing·蔣寶齡 Jiang Baoling，《墨林今話》*Molin jinhua*，頁 132。

<sup>32</sup> 陶樑，字覺鄉，長洲人。《紅豆樹館書畫記》前有 1836 年序。清 Qing·陶樑 Tao Liang，《紅豆樹館書畫記》*Hongdoushuguan shuhua ji*，收入盧輔聖 Lu Fusheng 編，《中國書畫全書》*Zhongguo shuhua quanshu*，冊 12[vol. 12]（上海[Shanghai]：上海書畫出版社 [Shanghai shuhua chubanshe]，2000 年），頁 821。關於《紅豆樹館書畫記》，參余紹宋 Yu Shaosong，《書畫書錄解題》*Shuhua shulu jieti*（臺北[Taipei]：中華書局[Zhonghua shuju]，1969 年），卷 6[juan 6]，頁 19。

<sup>33</sup> 清 Qing·陶樑 Tao Liang，《紅豆樹館書畫記》*Hongdoushuguan shuhua ji*，頁 821。

平歡樂圖》是方薰所繪。民間流傳的說法顯然與官方紀錄中金德輿所宣稱的不同，前者雖然年代略晚，但均有根據，比起金德輿的單方說法，似乎方薰為此冊真正畫家的可能性較高。<sup>34</sup>不過主導《太平歡樂圖》製作的應該不是以山水、花卉畫聞名的方薰，而是金德輿，方薰應是以館客的身分協助金德輿的計畫。

之所以連繪製者究竟是誰都需要考訂，主要的原因在於方薰和金德輿的傳世著述均未提及此冊。<sup>35</sup>其實不僅方薰和金德輿，其他可能參與《太平歡樂圖》製作的人也都全未述及，甚至關於參與者也都有不同說法。董棨兩本指出圖說為趙懷玉（1747-1823）和李集相與往復辨析；潘振節本則言是出趙懷玉和朱方靄諸公手筆，鮑廷博（1728-1814）題以「太平歡樂」。嘉興人趙懷玉是金德輿姐姐入贅的丈夫，<sup>36</sup>年長金德輿三歲，乾隆

---

<sup>34</sup> 另外，李玉棻識於 1875 年的《甌鉢羅書畫過目考》也提及方薰作《太平歡樂圖》，但卻錯稱「高廟南巡，（方薰）進《太平歡樂圖說》，深蒙嘉賞」。清 Qing・李玉棻 Li Yufen, 《甌鉢羅書畫過目考》*Ouboluo shuhua goumu kao*, 收入盧輔聖 Lu Fusheng 編,《中國書畫全書》[*Zhongguo shuhua quanshu*]冊 12[vol. 12], 頁 1105。羅笏倫 Luo Shenglun,〈《遲鴻軒所見書畫錄》與《甌鉢羅書畫過目考》間雙胞〉“*Chihongxuan suojian shuhualu yu Ouboluo shuhua guomu kao nao shuangbao*”,《中華書道》[*Zhonghua shudao*]期 64[no. 64] (2009 年 5 月), 頁 24-38。

<sup>35</sup> 清 Qing・方薰 Fang Xun,《山靜居畫論》*Shanjingju hualun*, 收入《續修四庫全書》[*Xuxiu siku quanshu*]冊 1068 [vol. 1068], 頁 321-845; 清 Qing・方薰 Fang Xun,《山靜居題畫詩》*Shanjingju tihua shi*, 收入《故宮珍本叢刊》[*Gugong zhenben congkan*]冊 591[vol. 591] (海口[Haikou]: 海南出版社[Hainan chubanshe], 2000 年); 清 Qing・方薰 Fang Xun,《山靜居遺稿》*Shanjingju yigao* (上海圖書館藏, 清抄本)等。清 Qing・金德輿 Jin Deyu,《桐華館詩集》*Tonghuaguan shiji* (上海圖書館藏, 1800 年刊本畚經堂藏版); 清 Qing・金德輿 Jin Deyu,《金鄂岩詩稿》*Jin Eyan shigao* (上海復旦大學藏, 稿本)。

<sup>36</sup> 清 Qing・趙懷玉 Zhao Huaiyu,《菴菴居士自敘年譜》*Shouan jushi zixu nianpu* (清道光間刻本), 收入北京圖書館 Beijing tushuguan 編,《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》[*Beijing tushuguan nianpu congkan*]冊 117 [vol. 117] (北京[Beijing]: 北京圖書館出版社[Beijing tushuguan chubanshe], 2006 年), 頁 209-360。Arthur W. Hummel, ed. *Eminent Chinese of the Ch'ing Period* (Washington, DC: United States Government Printing Office, 1943), 71-72.

三十一年（1766）到三十二年（1767）居金德興桐華館，和金德興以及方薰往來甚密，即便乾隆三十九年（1774）其妻過世之後，都還和金德興維持深厚的關係。<sup>37</sup>而朱方靄是金德興的舅舅，李集為他的老師，<sup>38</sup>鮑廷博為他的藏書家好友，<sup>39</sup>他們參與的可能性都很高，但無論是誰，就目前筆者閱覽過的著述也都沒有論及《太平歡樂圖》。

參與者未提及《太平歡樂圖》的原因固然不明，但地方上關於金德興南巡進獻的紀錄歷歷。金德興仍在世時已名列《桐鄉縣志》，傳記就記載其「獻《太平歡樂圖冊》、宋版《禮記》等書」。<sup>40</sup>金德興過世後不久，其好友鮑廷博亦參與校刊的嘉慶六年伊湯安《嘉興府志》，也有其「進宋槧書籍及《太平歡樂圖冊》」的紀錄。<sup>41</sup>可見進獻而「蒙恩賞給緞匹」是值得稱道的殊榮，雖然參與的人未刻意宣說，仍是金德興生平不可或缺的事件。反倒是日後的府志書寫逐漸遺忘了《太平歡樂圖》，而只述及其呈進宋版圖書。<sup>42</sup>

<sup>37</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu,《亦有生齋集》Yiyoushengzhai ji, 卷 3[juan 3], 頁 42。

<sup>38</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu,《亦有生齋集》Yiyoushengzhai ji, 卷 4[juan 4], 頁 48。  
朱方靄，字吉人。李集，字繹芻、敬堂。

<sup>39</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu,《亦有生齋集》Yiyoushengzhai ji, 卷 17[juan 17], 頁 239。  
鮑廷博，字以文，號淥飲，參蔡斐雯 Cai Feiwen,《鮑廷博《知不足齋叢書》之研究》*Bao Tingbo Zhibuzhichang congshu zhi yanjiu*（臺北[Taipei]: 花木蘭出版社[Huamulan chubanshe], 2009 年），頁 7-20。

<sup>40</sup> 清 Qing·徐秉元 Xu Bingyuan 修，仲弘道 Zhong Hongdao 纂，《（嘉慶）桐鄉縣志》(Jiaqing Tongxiang xianzhi)（嘉慶四年〔1799〕刊，國立故宮博物院藏），卷 7[juan 7], 頁 30-31。

<sup>41</sup> 清 Qing·伊湯安 Yi Tangan 修，馮應榴 Feng Yingliu、沈啓震 Shen Qizhen 纂，《（嘉慶）嘉興府志》(Jiaqing Jiaxing fuzhi)（嘉慶六年〔1801〕序，中國國家圖書館藏），卷 61[juan 61], 頁 48。清 Qing·嚴辰 Yan Chen 等纂，《（光緒）桐鄉縣志》(Guangxu Tongxiang xianzhi, 收入《中國方志叢書（華中地方）》[Zhongguo fangzhi congshu (Huazhong difang)] 冊 77[vol. 77]（光緒十三年〔1887〕刊，臺北[Taipei]: 成文出版社[Chengwen chubanshe], 1970 年），頁 559 亦有金德興進獻《太平歡樂圖》的紀錄。

<sup>42</sup> 清 Qing·許瑤光 Xu Yaoguang 修，吳仰賢 Wu Yangxian 等纂，《（光緒）嘉興府志》Jiaxing fuzhi, 收入《中國方志叢書（華中地方）》[Zhongguo fangzhi congshu (Huazhong difang)]

雖然這些可能的參與者都未提及《太平歡樂圖》，但是他們對於如何因應南巡顯然頗有經驗，交相參照後有助於理解金德輿製作此冊的情境。其舅氏朱方藹和姊夫趙懷玉，在金德輿之前均曾於南巡進獻詩賦書畫。前者於乾隆二十七年（1762）以所圖花卉和詩賦進呈，<sup>43</sup>召試二等賞給緞疋；<sup>44</sup>後者於乾隆二十九年（1764）為準備獻賦，「遂與制藝間日作試帖」，翌年與江蘇士子獻賦於蘇州，召試於江寧，<sup>45</sup>乾隆四十五年（1780）再次獻賦，終於召試一等賜舉人，授內閣中書。<sup>46</sup>金德輿乍看下也是依循類似的途徑進呈作品，但值得注意的是，由於金德輿先前已經捐納為主事，依規定有官職者不得參與召試，<sup>47</sup>所以其進獻之舉並不像一般文士以呈進詩文來獲取召試機會，難怪他並未選擇以詩賦進呈。而他託名《太平歡樂圖》為母親所作，亦與朱方藹獻呈自己畫作，或是上述張蒼蒼獻畫進入內廷供奉等展現自身畫藝不同。如此來看，此舉和其仕途並無直接關係，希冀能夠蒙恩賞收並蒙賞給緞的榮耀或許是重要原因。

與金德輿共享榮耀的自然不是這些隱埋姓名的參與者，而是《太平歡樂圖》所託名的繪者朱氏。金德輿的謝摺就屢屢提到他的母親：

雙月應選主事金德輿謹呈，為呈請據情代奏恭謝天恩事。竊德輿於浙江嘉興府原籍跪迎聖駕，並將德輿母親朱氏所繪太平歡樂圖百幅附說呈進，蒙恩賞收並蒙賞給緞三疋。德輿當即賚交母親，叩頭祇領。竊思德輿襁褓失怙，母親苦節教養，垂三十餘年。德

---

冊 53[vol. 53]（光緒五年〔1879〕刊刻，臺北[Taipei]：成文出版社[Chengwen chubanshe]，1970 年），卷 61[juan 61]，頁 1813。

<sup>43</sup> 清 Qing·朱方藹 Zhu Fangai，《春橋草堂詩集》*Chunqiao caotang shiji*（上海圖書館藏 [Shanghai tushuguan cang]，1800 年刊本畚經堂藏版），卷 4[juan 4]，頁 13-14。

<sup>44</sup> 清 Qing·嚴辰 Yan Chen 等纂，《（光緒）桐鄉縣志》（*Guangxu Tongxiang xianzhi*），頁 559。

<sup>45</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，《收菴居士自敘年譜》*Shouan jushi zixu nianpu*，頁 453-454。

<sup>46</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，《收菴居士自敘年譜》*Shouan jushi zixu nianpu*，頁 468。

<sup>47</sup> Michael G. Chang, *A Court on Horseback: Imperial Touring and the Construction of Qing Rule, 1680-1785*, 263.

與應選需時，未能及時報效皇上，仰叨祿養。茲以繪事恭呈御覽，特邀錫賚，寵沐恩光，銜感靡極。母親諭令德與敬謹叩謝天恩，並將家藏宋版書五部，一併裝潢呈進。<sup>48</sup>

謝摺內強調的與其說是母親的繪畫才華，不如說是母親的守節和教養有方的德性，可以說朱氏在整個進獻事件中十分重要。誠然，這些參與《太平歡樂圖》的人物也都和她關係密切，朱方藹是她的兄弟，趙懷玉是她入贅的女婿，可以想像他們會支持這樣的計畫。朱氏遺腹產下金德輿，守節三十餘年，對金德輿而言的意義不可謂不大。他於乾隆四十六年（1781）任刑部奉天司行走，翌年正月間母親病耗，「遂請急歸，侍奉醫藥，勞瘁備至。至四月，而朱太宜人卒，喪葬如禮。既免喪，澹於仕進」，<sup>49</sup>母歿後，遷延不仕，不知是否捐納赴部候選以及獻畫之舉都是為了母親的期望？無論如何，母親朱氏對金德輿生涯抉擇應有決定性的作用。母親過世後，金德輿除了請為旌表外，<sup>50</sup>還將母德視作「家法」的一環，而上溯至其祖母，「吾母之賢，本大母吳太宜人之教居多，惜傳誌未立，久恐湮墜」，請趙懷玉作〈玉蘭閣記〉，方薰繪〈玉蘭閣圖〉。<sup>51</sup>總之，雖然難以得知朱氏是否實際參與籌備《太平歡樂圖》，作為託名者的她仍不容忽視。畢竟在金德輿之前，同是浙江嘉興出身的錢陳群（1688-1774）就屢次將母親陳書（1660-1736）的繪畫呈獻給乾隆皇帝，錢陳群進呈陳書的作品既是「與皇帝往來的最佳禮物」，也「可進入歷史的記載中，以永其年」，<sup>52</sup>金德輿容或也受到錢陳群的啟發也不一定。

<sup>48</sup> 《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe ji junjichudang zhejian*，檔號：026877。

<sup>49</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*，卷 17[juan 17]，頁 239。

<sup>50</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*，卷 20[juan 20]，頁 272。  
清 Qing·徐秉元 Xu Bingyuan 修，仲弘道 Zhong Hongdao 纂，《（嘉慶）桐鄉縣志》*(Jiaqing) Tongxiang xianzhi*，卷 8[juan 8]，頁 26-27。

<sup>51</sup> 清 Qing·趙懷玉 Zhao Huaiyu，《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*，卷 6[juan 6]，頁 73。

<sup>52</sup> 賴毓芝 Lai Yuzhi，《前進與保守的兩極——陳書繪畫研究》*Qianjin yu baoshou de liangji*：

然而，不同於錢陳群所進的陳書畫作如《夜紡授經圖》具有明顯的母子意涵，<sup>53</sup>金德輿託名朱氏所繪的《太平歡樂圖》百幅之中完全不見女性的蹤跡，顯然無意於畫作內容指涉母親意象。畢竟不若錢陳群在進呈陳書作品時已有頗為成功的仕業，此時金德輿只是透過捐納準備赴部候選者，如果錢陳群的功業來自陳書的教養，朱氏的才德還待金德輿的未來發展才能彰顯，而《太平歡樂圖》便是他於捐納之外嘗試的另一個管道。

只是，金德輿既然已具主事官職而無法以進呈詩賦獲得召試機會，那麼如何規劃南巡進獻才能蒙恩賞收便格外重要。乾隆二十二年（1757）的上諭言，「沿途進獻詩賦書畫人員，進一冊賞緞一疋，進二冊者賞緞二疋。其進《萬壽生生圖》之羅學旦，及進《蘇詩補註》之查開，各賞緞四疋」，<sup>54</sup>顯示除進獻詩文之外，對想藉由南巡進呈而有所發展的人士而言，出類拔萃的書籍或繪畫其實是很好的選擇。難怪不少人選擇進獻書籍或繪畫，金德輿的舅氏朱方藹於乾隆二十七年（1762）南巡時便是進呈其所圖花卉，<sup>55</sup>浙江先輩汪孟鋐（1721-1770）也是在同一年進獻自己所著《龍井見聞錄》。<sup>56</sup>不過金德輿並不以畫藝聞名，並無法如朱方藹或其他職業畫家那樣，以自己擅長的繪畫題材來進呈，那麼他若想超拔

---

*Chen Su huihua yanjiu* (臺北[Taipei]: 國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文[Guoli Taiwan daxue yishushi yanjiusuo shuoshi lunwen], 1995 年), 頁 137-152。

<sup>53</sup> 賴毓芝 Lai Yuzhi, 《前進與保守的兩極——陳書繪畫研究》*Qianjin yu baoshou de liangji: Chen Su huihua yanjiu*, 頁 137-152。

<sup>54</sup> 清 Qing·不著姓名 Buzhu xingming, 《清實錄 高宗純皇帝實錄》*Qing shilu: Gaozhong Chun huangdi shilu* (北京[Beijing]: 中華書局[Zhonghua shuju], 1985 年), 卷 532[juan 532], 乾隆 22 年 2 月, 頁 713-1。

<sup>55</sup> 清 Qing·嚴辰 Yan Chen 等纂,《(光緒)桐鄉縣志》(*Guangxu) Tongxiang xianzhi*, 卷 15[juan 15], 頁 559。

<sup>56</sup> 清 Qing·盧文昭 Lu Wenchao,〈奉直大夫吏部文選司主事汪君墓誌銘〉“Fengzhi dafu libu wenxuansi zhushi Wangjun muzhiming”,《抱經堂文集》*Baojingtang wenji* (上海[Shanghai]: 上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe], 1995 年), 卷 34[juan 34], 頁 79-80。清 Qing·徐錫麟 Xu Xilin 輯,《熙朝新語》*Xichao xinyu* (臺北[Taipei]: 新文豐出版公司[Xinwenfeng chuban gongsi], 1996 年), 卷 14[juan 14], 頁 438。



出眾以爭取皇帝矚目，兼容繪畫和書籍形式的百幅五冊《太平歡樂圖》的確是很好的選擇。《太平歡樂圖》每幅都有引經據典的案語，且百幅的數量以及五冊的裝帙幾乎也已經具備書籍的規模，想來可說是結合書籍與繪畫的絕佳進獻作品。此外，雖然並非金德輿自己的繪畫創作，但百幅五冊的《太平歡樂圖》仍是以他的名義進呈，且圖說大量引經據典，與金德輿的藏書家身分相得益彰，<sup>57</sup>其後更是依母之命再獻家藏宋版書，如此兼具書籍與繪畫的創新或也有兼納其與母親合作的效用。

如果結合書籍與繪畫的方式可以是出人意表的進呈作品，那麼金德輿如何選擇進獻主題？一般以畫家自己擅長的題材來進呈的作法，顯然不適用於託名所作的《太平歡樂圖》。而前引上諭乾隆二十二年（1757）浙江海寧人查開進呈已逝聞名伯父查慎行（1650-1727）的《蘇詩補註》，<sup>58</sup>這種以先祖著作進呈書籍的方式也非金德輿可以模仿。<sup>59</sup>倒是上述汪孟鋐是以自著《龍井見聞錄》進獻的先例，以龍井的歷史為題，旁徵博引並今昔對照的編輯，<sup>60</sup>或許對金德輿有所啟發。《太平歡樂圖》衍生為涵括浙江全境，圖說亦參考諸多典籍並附現況的參照。

<sup>57</sup> 清 Qing・趙懷玉 Zhao Huaiyu,《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*, 卷 7[juan 7], 頁 85。

<sup>58</sup> 查開和查慎行的關係，見王以安 Wang Yian,〈查開作者〉“Chakai zuozhe”, <http://www.balas.idv.tw/writer.htm>, 2010 年 7 月 19 日下載。

<sup>59</sup> 之前尚有乾隆十六年江蘇泰州人俞增以其祖父俞樞所寫的《治河方略》進獻，清 Qing・徐錫麟 Xu Xilin 輯,《熙朝新語》*Xichao xinyu*, 卷 14[juan 14], 頁 438。清 Qing・趙弘恩 Zhao Hongen,《江南通志》*Jiangnan tongzhi*, 收入《景印文淵閣四庫全書》[*Jinyin wenyuange siku quanshu*]冊 511[vol. 511]（臺北[Taipei]: 商務印書館[Shangwu yinshuguan], 1983 年），卷 163[juan 163], 頁 692。花語齋 Huayuzhai,〈泰州的女性詩人群〉“Taizhou de nüxing shiren qun”, <http://renwen.tszs.net/old/ReadNews.asp?NewsID=674>, 2010 年 7 月 19 日下載。

<sup>60</sup> 汪孟鋐經常在各條目下引過去方志和文人詩文的紀錄，再加上自己與今日參照的案語。例如主山鳳簾嶺條下，先引《咸淳臨安志》、東坡〈探梅詩〉等，再附「謹案鳳簾嶺在今龍井寺後東北面」。清 Qing・汪孟鋐 Wang Mengjuan 輯,《龍井見聞錄》*Longjing jianwen lu*,《四庫未收書輯刊》[*Siku weishou shujikan*]第 2 輯第 24 冊[di er ji, di ershi si ce]（上海[Shanghai]: 上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe], 1999 年），頁 630-631。

值得注意的是，《龍井見聞錄》中今昔比對的作法，是汪孟鋐試圖轉換首次南巡以來，地方上一再以聯繫南巡的新景進呈乾隆皇帝的嘗試。雖然《龍井見聞錄》仍以地景題材作文章，卻也融合了新元素而有所新意。一方面，從凡例「乾隆辛未、丁丑恭逢聖駕，龍井未經臨幸……浙西士民，望幸誠切。龍井名勝所在，佇邀宸顧，並乞璇題」，<sup>61</sup>或汪孟鋐的自跋「惟浙江杭州龍井者……守土臣工，躬率居民，訪稽勝蹟，冀留宸賞。臣竊考元僧以仁撰龍井志林，右敘之志久失傳，故實遺闕。臣因詳覈地志，旁及諸家，編輯龍井見聞錄十卷」<sup>62</sup>，都說明此書以龍井為題的編輯，是為呼應地方官和人民邀請皇帝巡覽。正如張宗蒼《吳山十六景》中，除了明代以來常見的蘇州勝景外，還特別增加皇帝將要遊覽的景點，<sup>63</sup>汪孟鋐的用意也是以所獻作品恭迎巡覽，而此次南巡乾隆皇帝果真初次到了龍井，還留下了不少詩篇。<sup>64</sup>但另一方面，汪孟鋐自言「錄名見聞，不敢曰志，新增勝境，概未詳列。誠以翠華南來，山川競秀。從此標新立異，非草莽小臣所敢次第也。」<sup>65</sup>看來地景固然是不錯的進呈主題，但一再增列新景卻變成老調重彈，想要出類拔萃就必須創造不同的把戲，而汪孟鋐的作法就是強調「見聞」，既非一味繞著南巡新景做文章，亦非沿襲一般方志只編採舊志，憑藉的便是書中頻頻出現的汪孟鋐個人案語，難怪所獻「得旨留覽，賜緞二匹，試入高等，特授內閣中書，重君，凡上有所纂輯，輒以君攝其事，精核為一館最」，<sup>66</sup>汪孟鋐對編輯的用心也獲得重用。

<sup>61</sup> 清 Qing・汪孟鋐 Wang Mengjuan 輯，《龍井見聞錄》*Longjing jianwen lu*，頁 618-619。

<sup>62</sup> 清 Qing・汪孟鋐 Wang Mengjuan 輯，《龍井見聞錄》*Longjing jianwen lu*，頁 727-728。

<sup>63</sup> 以南巡名勝為題衍發的圖冊與《盛世滋生圖》的製作，參馬雅貞 Ma Yachen，〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”，頁 259-322；註 67、75。

<sup>64</sup> 例如〈初遊龍井誌懷三十韻〉、〈龍井八詠〉和〈龍井上作〉等，清 Qing・高晉 Gao Jin 等，《欽定南巡盛典》*Qinding nanxun shengdian*，收入《景印文淵閣四庫全書》[Jinyin wenyuange siku quanshu]冊 658[vol. 658]，卷 9[juan 9]，頁 172-173、175。

<sup>65</sup> 清 Qing・汪孟鋐 Wang Mengjuan 輯，《龍井見聞錄》*Longjing jianwen lu*，頁 619。

<sup>66</sup> 清 Qing・盧文昭 Lu Wenchao，〈奉直大夫吏部文選司主事汪君墓誌銘〉“Fengzhi dafu libu

然而從汪孟鋐的尋思突破也可看出，雖然自張宗蒼開始以地標山水為題的進獻方式是頗為有效的策略，但大家競相模仿的結果，無論是地方或中央以南巡「名勝」為題衍發的圖冊繪製，中介於地方和中央的《盛世滋生圖》，<sup>67</sup>乃至《幸浙盛典》和《南巡盛典》的纂輯，都和乾隆皇帝巡覽所經的景點密切相關，而不無屢屢重複之虞。如果同為浙江人的汪孟鋐《龍井見聞錄》之「見聞」題名提示了新的可能性，金德輿更進一步宣稱「熙皞之象，臣所目見」。如此，《太平歡樂圖》不僅將汪孟鋐「不敢曰志」的保守「見聞」，積極地以「臣所目見」取代；還跳脫了以地景題材來聯繫南巡和地方的進獻模式，代之以呈現「熙皞之象」的浙江人物風物，而開發了不同的方式。

### 參、「熙皞之象」：「太平」「歡樂」圖

那麼，金德輿所謂的「熙皞之象」所指為何？金德輿進呈《太平歡樂圖》的原奏對何謂「太平」有所說明：

臣讀《漢書食貨志》曰，餘三年之食曰登，再登曰平，三登曰太平。《韓詩外傳》曰，世之治也，黎庶歡樂。蓋世治則時和，時和則景福攸臻，嘉祥迭應。人無儉歲之虞，戶有豐年之樂。是故觀民之歡樂，足以知時之太平。觀時之太平，足以知民之歡樂也。伏惟皇上御宇以來，建極綏猷，揆文奮武，紹列聖之鴻謨，軼百王之盛軌。試觀八極之大，九州之眾，以及遐諏遠徼，凡踐土而食毛，含生而抱性者，罔不仰景曜之照，臨被洪鈞之覆育，歡喜踴躍，以鼓以舞。而浙江壤處東南，山水偉麗，鑾輅時巡，神人協望。是以山海効其靈，風雨獻其澤。稼穡同而庶物茂，倉廩實

---

wenxuansi zhushi Wangjun muzhiming”，《抱經堂文集》*Baojingtang wenji*，卷 34[juan 34]，頁 79-80。

<sup>67</sup> 馬雅貞 Ma Yachen，〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”，頁 259-322。

而財用饒。士歌於塾，農忭於野，商賈懽於衢路。萬彙繁滋，四民樂業。熙皞之象，臣所目見。爰繪為《太平歡樂圖》，謹呈皇上睿覽焉。<sup>68</sup>

金德輿先徵引《漢書·食貨志》和《韓詩外傳》，認為「時之太平」與「民之歡樂」可以互為參照，接著說明全天下都覆育於乾隆文治武功的洪鈞之下，最後列舉浙江人民的生活景況正是其所目見的「熙皞之象」。而《太平歡樂圖》百幅的次序，基本上正是依照歲時節序從元旦初春、經過夏秋冬到除夕為止，<sup>69</sup>描寫浙江人民在不同時節製作和販售相關的物產和器物。可以說《太平歡樂圖》的題名和百幅的主題，都是環繞在「時之太平」與「民之歡樂」，以浙江一地來表現所謂的「熙皞之象」。

這種描繪太平之象的作法，無論就過去或當時而言，都十分特殊。以宋代為例，春社圖、朱陳村嫁娶圖、踏歌圖等田家風俗為題的繪畫，經常為宋代士人和宮廷視為太平的展現。<sup>70</sup>因此，宋代這些表現太平的題材自然都以鄉野農村為場景，而與《太平歡樂圖》將人物完全置於空白的背景作法很不一樣。就十八世紀來說，除了延續宋代描繪農家風俗來象徵熙皞之世外，還有新的發展，詳見下文討論。不過前文提及南巡相關圖像表述中，以地景為框架的繪畫，也經常有表徵太平意象的用意。其中《盛世滋生圖》不論就論述內容和脈絡都很接近，將徐揚的題跋和金德輿的奏文相對照，可以讓我們更理解《太平歡樂圖》對「熙皞之象」的建構：

---

<sup>68</sup> 清 Qing·潘振節 Pan Zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huanle tu*（中央研究院傅斯年圖書館藏 Zhongyang yanjiuyuan Fu Sinian tushuguan cang，樓山書局石印本 Loushan shuju shiyingben），無頁碼。

<sup>69</sup> 關於畫幅次序的討論，參王振忠 Wang Zhenzhong，〈《太平歡樂圖》：盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“*Taiping huanle tu: sheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing*”，頁 204-214。

<sup>70</sup> Wen-chien Cheng, “Images of Happy Farmers in Song China (960-1279): Drunks, Politics, and Social Identity,” 135-195.

欽惟我國家，治化昌明，超軼三代。幅員之廣，生齒之繁，亙古未有。臣幸遭逢之聖，圖寫太平，為《盛世滋生圖》一卷，臣執藝所有事也。其圖自靈巖山起，由木瀆東行，過橫山，渡石湖，歷上方山。從太湖北岸，介獅、和兩山間，入姑蘇城。自葑、盤、胥三門出閶門外，轉山塘橋，至虎邱山止。其間城池之峻險，廨署之森羅，山川之秀麗；以及漁樵山下，耕織紛紜，商賈雲屯，市廛鱗列，為東南一都會。至若春樽獻壽，尚齒為先，嫁娶朱陳，及時成禮。三條燭燄，或掄才於童子之場；萬卷書香，或受業於先生之席。耕者歌於野，行者咏於塗。熙皞之風，丹青不能盡寫。要皆我朝聖聖相承，深仁厚澤，淪浹於百餘有年之久。我皇上鑒輿再幸，行慶施惠，有加無已。斯地斯民，故能感激鼓舞，樂樂利利，交相勸勉，共為盛世之良民，豈偶然哉。昔孔子適衛，惓惓於富教之謨，而未之行焉。至今日而全盛矣，大備矣。皇上宵旰勤勞，猶且視民如傷，無時少釋。所以保泰持盈，永太平福澤於無疆也。臣執事內庭，能不益加觀感，以摹寫帝治光昌於萬一乎。

徐揚先稱讚清代的盛世，說明其《盛世滋生圖》以蘇州一地來圖寫太平，接著論及斯地斯民如何感激勸勉共為盛世之良民，乾隆皇帝又如何視民如傷而得以永保太平。可以看到，金德輿的奏文後段和徐揚的題跋後半不乏類似的奉頌修辭，均標出家鄉於帝國之位置，羅列一地子民的生活作為整個帝國熙皞之風的展現；但其中前段對於如何表現或觀察太平之象的說法則十分不同。徐揚詳述了其長卷所描繪的蘇州地景，因為正是藉由地標描繪的內容和方式來扣連南巡和地方社會，展現了南巡如何為人民所歡迎和感恩。<sup>71</sup>相對地，金德輿則徵引《漢書·食貨志》和《韓詩外傳》來論述何謂太平，而得到「時之太平」（時和）和「民之歡樂」（豐年之樂）互為表裡之結論。

<sup>71</sup> 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”，頁 259-322。

只是，「時之太平」和「民之歡樂」還是十分抽象的修辭，《太平歡樂圖》中如何將之具象化仍需進一步分析。首先，金德輿援引的《漢書·食貨志》原文為：

三考黜陟，餘三年食，進業曰登；再登曰平，餘六年食；三登曰太平，二十七歲，遺九年食。然後至德流洽，禮樂成焉。故曰如有王者，必世而後仁，繇此道也。<sup>72</sup>

《太平歡樂圖》中則刪減為「餘三年之食曰登，再登曰平，三登曰太平」，此種遺漏「進業曰登」的摘句作法並不常見，但和監察御史陸秩（浙江杭州人）在蔣溥（1708-1761）乾隆十四年（1749）奉敕編纂的《御覽經史講義》內之徵引方式完全雷同，<sup>73</sup>不知是否源自此浙江先輩？無論如何，若依照《漢書》鄭氏注，「進業曰登」乃「進上百工之業也。或曰進上農工諸事業，名曰登」。<sup>74</sup>若觀察《太平歡樂圖》內對於諸多行業的描繪，如「以織簾為業者」、「賣梅漿者」、「擔爐修治舊器者」、「賣桂花者」、「專以磨鏡為業者」等，幾乎可以說正是「進業曰登」的寫照。雖然金德輿的奏文所描寫的太平景象「士歌於塾，農忙於野，商賈懽於衢路。萬彙繁滋，四民樂業」涵括士農工商，但《太平歡樂圖》圖中幾無描繪文士。圖說中雖不乏對士人文化的指涉，但金德輿的案語還是以圍繞士人生活的相關行業為主，例如「摹法帖者」、「貨燭墩水注之類，并竹籃用貯菜餌諸物者」、「賣考燭者」等。所以《太平歡樂圖》不論圖繪或圖說，都和「進業曰登」所強調的「百工之業」或「農工諸事業」若合符節，或許便是以圖繪這些行業來將闕漏的引文「進業曰登」具象化？

<sup>72</sup> 漢 Han·班固 Ban Gu, 唐 Tang·顏師古 Yan Shigu 注,《漢書》*Hanshu*, 中華書局 Zhonghua shuju 點校本 (北京[Beijing]: 中華書局[Zhonghua shuju], 1962 年), 卷 24[juan 24], 頁 1117。

<sup>73</sup> 清 Qing·蔣溥 Jiang Pu,《御覽經史講義》*Yulan Jinshi Jiangyi*, 收入《景印文淵閣四庫全書》[*Jinyin wenyuange siku quanshu*]冊 722[vol. 772], 卷 19[juan 19], 頁 462。

<sup>74</sup> 漢 Han·班固 Bangu,《漢書》*Hanshu*, 卷 24[juan 24], 頁 1117。

值得注意的是，《太平歡樂圖》所描畫的百工之業，都只限定在販夫走卒的中下階層，和《盛世滋生圖》既有游走營生的小販、經營店鋪的商人、擁有相當規模園林的大戶人家、赴試中的士人、以及政府官員等囊括各色階層的取捨很不相同。相對來看，雖然《太平歡樂圖》圖說已指出浙江有些行業其實多有店鋪，但圖中仍僅選擇呈現游走街頭的個體戶。例如「今我朝右文稽古，開四庫全書，裒輯羣書，文德廣被。士子益蒸蒸向學，各州邑書肆遂如櫛比」，但圖中所描繪的不是櫛比的書肆，卻是案語中「兼有負包而賣者，多烏程歸安人也」之類的背書小販。同樣的，「案今浙江多鞋鋪，有傭于鋪中為人製鞋者，名鞋作。其不喜受傭，則時時盤街以修鞋為業，人呼之曰皮郎」，描畫的也非鞋鋪而是皮郎。可見《太平歡樂圖》側重對市井小販的圖繪。

《太平歡樂圖》圖繪以市井小民為中心，以單幅畫面來表現個別行業的作法，很容易讓人聯想到張宏（1577-a.1652）《雜技遊戲卷》（北京故宮藏）、<sup>75</sup>周鯤《村市生涯圖冊》、和鄒璜祖《風俗圖冊》（東京國立博物館藏）等學界常以風俗畫通稱的明清畫作。<sup>76</sup>的確其中不乏相同的行業，例如箍桶（圖1）、磨鏡（圖2）、補鞋（圖3）等就是共通的母題，描繪的工具或動作姿勢也大同小異，顯然是有圖像傳統可循。這些習見的工匠與小販也許是因為其行當或貨品頗有特色，<sup>77</sup>亦是一般家戶之所需，所

<sup>75</sup> 圖版參金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua，圖9。

<sup>76</sup> 鈴木敬 Suzuki Kei，《中國繪畫總合圖錄》Chūgoku kaiga sōgō zuroku（東京[Tokyo]：東京大學出版社[Tokyo daigaku shuppankai]，1983年），冊3[vol. 3]，頁61。

<sup>77</sup> 北京故宮亦收藏有明代專繪《磨鏡圖》的冊葉。圖版參金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua，圖27。不過，磨鏡在朱熹、王陽明等儒學中均和以鏡喻心相關，或許因此也成為文士肖像畫如華冠所繪《磨鏡圖》（薛承基像）（南京博物院藏，1799年）的表現方式之一。圖版參梁白泉 Liang Baiquan 主編，《南京博物院藏中國肖像畫選集》Nanjing bowuyuan cang Zhongguo xiaoxianghua xuanji（香港[Hong Kong]：大業出版社[Daye chubanshe]，1993年），圖49。鄧克銘 Deng Keming，〈王陽明以鏡喻心之特色及其異說〉“Wang Yangming yi jing yu xin zhi tese ji qi yishuo”，《臺大中文學報》[Taida

以也可以在明清的《清明上河圖》仿本，或是其他描繪城市的圖畫中見到。例如傳仇英的《清明上河圖》（遼寧省博物館藏）就有箍桶（圖4）、磨鏡（圖5）等，<sup>78</sup>《盛世滋生圖》也有箍桶（圖6）等工匠，可見這些物品是明清描繪市井生活時不可或缺的素材。<sup>79</sup>然而，這些明清「風俗畫」與城市圖中其他的重要元素，例如走索和鳳陽鼓、說唱等娛樂表演、僧侶托鉢、擺攤算命等，均未出現於《太平歡樂圖》。為什麼金德輿做了這樣的取舍？究竟《太平歡樂圖》想要呈現什麼樣的「熙皞之象」？



圖 1.1：《太平歡樂圖》之箍桶

資料來源：清 Qing・潘振節 Pan zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huale tu*（北京[Beijing]：中國書店[Zhongguo shudian]，1996 年據樓山書局石印本[Loushan shuju shiyinben]重印），頁 27a。

---

*Zhongwen xuebao*期 26[no. 26]（2007 年 6 月），頁 153-189。

<sup>78</sup> 圖版參許樂安 Xu Lean 等編，《仇英仿張擇端清明上河圖》*Qiu Ying fang Zhang Zeduan Qingming shanghe tu*，《名家翰墨叢刊 中國古代名家書畫》[*Mingjia hanmo congkan: Zhongguo gudai mingjia shuhua*]冊 2[vol. 2]（香港[Hong Kong]：翰墨軒出版社 [Hanmoxuan chubanshe]，2007 年），無頁數。

<sup>79</sup> 此外，可能為谷文晁（1763-1841）所摹的《杭州風俗圖卷》亦有磨鏡者。波多野太郎 Hatano Taro，〈杭州四季風俗圖考〉“Koushou shiki fuzouku zukou”，《橫浜市立大學紀要人文科學》[*Yokohama Shili daigaku kiyou Humanities science*]第 5 號[no. 5]（1974 年），頁 26-38。





圖 1.2：周鯤，《村市生涯圖冊》之籬桶，北京故宮博物院藏

資料來源：金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》Gugong bowuyuan wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua，圖 70。



圖 1.3：鄒璜祖，《風俗圖冊》之籬桶，東京國立博物院藏

資料來源：鈴木敬 Suzuki Kei，《中國繪畫總合圖錄》Chūgoku kaiga sōgō zuroku，冊 3[vol. 3]，頁 61。



圖 2.1：《太平歡樂圖》之磨鏡

資料來源：清 Qing・潘振節 Pan Zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huale tu*（北京[Beijing]：中國書店[Zhongguo shudian]，1996 年據樓山書局石印本[Loushan shuju shiyingben]重印），頁 27b。



圖 2.2：張宏，《雜技遊戲圖卷》之磨鏡，北京故宮博物院藏

資料來源：金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》*Gugong bowuyuan wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*，圖 9。



圖 2.3：周鯤，《村市生涯圖冊》之磨鏡，北京故宮博物院藏

資料來源：金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》*Gugong bowuyuan wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*，圖 70。



圖 2.4：鄒墳祖，《風俗圖冊》之箍桶，東京國立博物院藏

資料來源：鈴木敬 Suzuki Kei, 《中國繪畫總合圖錄》 *Chūgoku kaiga sōgō zuroku*, 冊 3 [vol. 3], 頁 61。



圖 3.1：《太平歡樂圖》之補鞋

資料來源：清 Qing・潘振節 Pan Zhenjie 摹，《太平歡樂圖》*Taiping huale tu*（北京[Beijing]：中國書店[Zhongguo shudian]，1996 年據樓山書局石印本[Loushan shuju shiyinben]重印），頁 42b。



圖 3.2：周鯤，《村市生涯圖冊》之補鞋，北京故宮博物院藏

資料來源：金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》*Gugong bowuyuan wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*，圖 70。



圖 3.3：鄒璜祖，《風俗圖冊》之補鞋，東京國立博物院藏

資料來源：鈴木敬 Suzuki Kei，《中國繪畫總合圖錄》*Chūgoku kaiga sōgō zuroku*，冊 3[vol. 3]，頁 61。



圖 4：傳仇英，《清明上河圖》之簾桶，遼寧省博物院藏

資料來源：許樂安 Xu Lean 等編，《仇英仿張擇端清明上河圖》*Qiu Ying fang Zhang Zeduan Qingming shanghe tu*，《名家翰墨叢刊 中國古代名家書畫》[*Mingjia hanmo congan: Zhongguo gudai mingjia shuhua*]冊 2[vol. 2]。



圖 5：傳仇英，《清明上河圖》之磨鏡，遼寧省博物院藏

資料來源：許樂安 Xu Lean 等編，《仇英仿張擇端清明上河圖》*Qiu Ying fang Zhang Zeduan Qingming shanghe tu*，《名家翰墨叢刊 中國古代名家書畫》[*Mingjia hanmo congtan: Zhongguo gudai mingjia shuhua*]冊 2[vol. 2]。



圖 6：徐揚，《盛世滋生圖》之箍桶，遼寧省博物院藏

資料來源：清 Qing·徐揚 Xu Yang 繪，《姑蘇繁華圖》*Gusu fanhua tu*（香港[Hong Kong]：商務印書館[Shangwu yinshuguan]，1988 年）。

或可再從金德輿所援引的《韓詩外傳》，來思索其「熙皞之象」所指涉的意義：

夫賢君之治也，溫良而和，寬容而愛，刑清而省，喜賞而惡罰，移風崇教，生而不殺，布惠施恩，仁不偏與，不奪民力，役不踰時，百姓得耕，家有收聚，民無凍餒，食無腐敗，士不造無用，



雕文不粥于肆，斧斤以時入山林，國無佚士，皆用於世，黎庶歡樂，衍盈方外，遠人歸義，重譯執贄，故得風雨不烈。小雅曰：「有滄萋萋，興雨祈祈。」以是知太平無飄風暴雨明矣。<sup>80</sup>

此段金德輿引用的自然並非賢君的治理原則，亦非「皆用於世」的士人，而是「家有收聚」的「黎庶歡樂」。也就是說，金德輿從《韓詩外傳》擇取的「黎庶歡樂」就像其自《漢書·食貨志》中繪而未引的「進業曰登」，《太平歡樂圖》所要描繪的，是一般從事農工商老百姓的經濟康裕。或許這也可以解釋為什麼明清「風俗畫」與城市圖中常見的走索、托鉢、算命等市井營生的方式，並未出現在《太平歡樂圖》。可能由於這些並非生產勞動的「進業」百姓，對金德輿著重「人物儉歲之虞，戶有豐年之樂」的民生面向並無直接作用，因而完全略去。

雖然如此，《太平歡樂圖》的農工庶民，除了簞桶和磨鏡等已有描繪其行當勞作的圖像傳統外，在圖說或是繪畫中的其他百姓卻鮮以勞動的姿態呈現，而主要刻畫其販賣勞作產品的樣貌。不論是專業的「藝圃者」、「藝華者」，或是可能偶爾視時節兼差，在「浙江陂塘藪澤」採芹的「村人」、於「溪河間」「簞蟹」的「居民」、於秋時採野菊焙乾的「郊外之民」等，多是肩擔或擺列物品的非生產形象，雖然描繪顧客的情形不多，但是幾乎可以說就是描畫販售的行為。

為什麼金德輿要將「進業曰登」中未曾明言的商業面向，一再於《太平歡樂圖》裡用來具象化百姓所從事的農工業呢？若從《太平歡樂圖》參與者來看，金德輿、方薰和鮑廷博均有徽商背景，<sup>81</sup>但是否可以據此而導出他們對農工業的販售而非生產面向特別重視呢？其實《太平歡樂圖》所描畫的庶民行業絕多是遊走市井的小販，而非得以積累大量資財予子嗣

<sup>80</sup> 賴炎元 Lai Yanyuan 註譯，《韓詩外傳》*Hanshi waizhuan*（臺北[Taipei]：商務印書館 [Shangwu yinshuguan]，1985 年），卷 8[juan 8]，頁 317。

<sup>81</sup> 王振忠 Wang Zhenzhong，〈《太平歡樂圖》：盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“*Taiping huanle tu: sheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing*”，頁 127-129。

從事文藝活動的坐賈行商。限於這些參與者的著作也未針對商業有何闡發，因此恐怕難以判斷其徽商背景於此議題的作用。

不過，若從《太平歡樂圖》製作的內在邏輯來思考，金德興引用的《漢書·食貨志》和《韓詩外傳》，不論「登、平、太平」或是「黎庶歡樂」的達成，仰賴的皆是為政者的仁政治理。那麼是否描畫農工百姓販售其生產的物品，是和《太平歡樂圖》所要表彰的太平之治聯繫起來呢？

透過乾隆皇帝實際的政策，或許可以幫助我們思考兩者之間的關係。雍正十三年十月（1735），乾隆皇帝甫登基不久，下令裁廢交易鄉鎮民生日用的落地稅：

命裁落地稅，諭曰：朕聞各省地方、於關稅雜稅外，更有落地稅之名。凡糴鋤箕帚薪炭魚蝦蔬果之屬，其值無幾，必查明上稅，方許交易。且販自東市，既已納課。貨於西市，又復重徵。至於鄉村僻遠之地，有司耳目所不及，或差胥役徵收，或令牙行總繳，其交官者甚微，不過飽奸民猾吏之私橐，而細民已重受其擾矣。著通行內外各省，凡市集落地稅，其在府州縣城內，人煙輳集，貿易眾多，且官員易於稽查者，照舊徵收。但不許額外苛索，亦不許重複徵收。若在鄉鎮村落，則全行禁革。不許貪官污吏，假借名色，巧取一文。著該督撫將如何裁革禁約之處，詳造細冊，報部查核。倘奉旨之後，仍有不實心奉行，暗藏弊竇者，朕必將有司從重治罪，該督撫並加嚴譴。此旨可令各省刊刻頒布，務令遠鄉僻壤之民共知之。<sup>82</sup>

廢除庶民販售其勞動產品的落地稅，不僅讓「販自東市……貨於西市」的流動「細民」獲利，也避免稅金轉嫁而使更廣大的百姓受惠。而浙江可以

---

<sup>82</sup> 清 Qing·不著姓名 Buzhu xingming，《清實錄 高宗純皇帝實錄》*Qing shilu: Gaozhong Chun huangdi shilu*，卷 5[juan 5]，雍正 13 年 10 月下，頁 231-2。



說是最早受此旨恩澤之處，乾隆元年（1736）戶部議覆浙江總督巡撫事嵇曾筠疏言：

嘉興府之用里街、柴場灣，台州府之關嶺、青溪，溫州府之雙溪，處州府之青田、碧湖、太平、均溪、安仁、小梅、住溪、皂口等處，皆地非市鎮，稽察難周。所有落地稅，請概予豁免。應如所請，從之。<sup>83</sup>

之後數年間全國陸續有針對各處是否徵課落地稅的相關申覆，<sup>84</sup>應該是地方官展現其關心民生的表現。康熙年間張伯行（1651-1725）奏免揚州落地稅，便是其使人民「懽聲載道」的政績。<sup>85</sup>可見落地稅的廢除，的確是攸關一般民生的德政。而透過地方官員實行乾隆皇帝的諭旨，<sup>86</sup>可以說就是太平之治的展現。

無獨有偶的是，《太平歡樂圖》所描繪的農工小民，應該正是乾隆此諭旨所涵括的對象。不僅圖說中提及的販賣者，多是鄉鎮村落間的「村

<sup>83</sup> 清 Qing·不著姓名 Buzhu xingming,《清實錄 高宗純皇帝實錄》*Qing shilu: Gaozhong Chun huangdi shilu*, 卷 32[juan 32], 乾隆元年 12 月上, 頁 629-2。

<sup>84</sup> 例如：清 Qing·不著姓名 Buzhu xingming,〈雲南巡撫亦疏報免除治下數府之落地稅〉“Yunnan xunfu yi shubao mianchu zhixia shufu zhi luodishui”,《清實錄 高宗純皇帝實錄》*Qing shilu: Gaozhong Chun huangdi shilu*, 卷 41[juan 41], 乾隆 2 年 4 月下, 頁 728-1。

<sup>85</sup> 清 Qing·蔡世遠 Cai Shiyuan,〈送張又渠出守揚州序〉“Song Zhang Youqu chushou Yangzhong xu”,《二希堂文集》*Erxitang wenji*, 收入《景印文淵閣四庫全書》[Jinyin wenyuange siku quanshu]冊 1325[vol. 1325], 卷 3[juan 3], 頁 694-695。

<sup>86</sup> 相對於乾隆朝時浙江官員嵇曾筠率先上書廢除其轄內部分區域的落地稅，浙江在雍正朝時是吏治堪憂、抗違錢糧之地。雍正帝即位之初對浙江的吏治風俗特別擔憂，特地先自浙江設立觀風整俗使，而後擴及他處。參橫山裕男 Yokoyama Hiroo,〈觀風整俗使考〉，《雍正時代の研究》*Yōsei jidai no kenkyū*（京都[Kyoto]：同朋舍[Dōshōsha]，1986 年），頁 782-800；鐘百紅 Zhong Baihong,《雍正朝觀風整俗使的研究》*Yongzhenchao guangfeng zhengsushi de yanjiu*（長春[Changshun]：東北師範大學碩士論文[Dongbei shifan daxue shuoshi lunwen]，2006 年）；山本英史 Yamamoto Eishi,〈浙江觀風整俗使の設置について〉，《清代中國の地域支配》*Shindai Chūgoku no chiiki shihai*（東京[Tokyo]：慶應義塾大學出版會[Keio ugijuku daigaku shuubankai]，2007 年），頁 273-328。

民」、「鄉民」。而且其中述及販售物品地點時，或是地點不明的「市」，或則明確指出於「村落間」、「村市」，<sup>87</sup>也予人可能是鄉鎮村落市集的印象。再加上圖繪中將這些販售民生用品的小販置於空白背景中，也削弱了可能是位於眾多商舖的府州縣城市集之聯想。同樣的，《太平歡樂圖》鮮少出現顧客的描繪，連磨鏡圖中經常伴有的攬鏡圍觀者亦捨棄，至多出現購買力有限的小孩或有特定需求的士人，而完全無意於展現貿易熱絡的場景。因此，《太平歡樂圖》所描繪的百姓，很可能便是乾隆諭旨中在鄉鎮販售「耨鋤箕帚薪炭魚蝦蔬果之屬」而蒙受恩澤的小販。畫中這些浙江「進業」小民的販賣在乾隆治下不需因交易被課征冗稅，而得以家有收聚，展現的就是太平盛世的「民之歡樂」。

如果金德興所建構的太平之象，特別強調一般「進業」百姓的民生歡樂，那麼與「民之歡樂」互為表裡的「時之太平」也是如此。《太平歡樂圖》中未囊括所有歲時月令，而僅就各季選取最攸關一般小民的節日，春天為元旦和上元節，夏季為端午，秋天為中秋節與重陽節，冬季則為臘日祭灶和除夕。和其他的歲時圖繪相較，《太平歡樂圖》沒有如吳彬《歲華紀勝圖》中「浴佛」、「中元」的宗教節慶，也沒有官方的慶典如「閱操」、「大儺」，而只包括家家戶戶都會慶祝節日。《太平歡樂圖》描畫的也無《歲華紀勝圖》「元夜」的鰲山、「端陽」的龍舟競渡等眾人齊聚同慶的活動，而是販售給個別家戶過節的物品。其中上元節雖然在圖說中提及燈市，但畫的卻是賣燈籠的小販。《太平歡樂圖》更沒有《歲華紀勝圖》的「結夏」、「賞雪」，或《清院畫十二月令圖》裡富裕或文士家庭的時令活動。《太平歡樂圖》透過小民販賣不論是配合季節變化或重要節日的相關用品，描繪的是一般家戶的安泰民生，沒有誇張的節慶典禮或是奢靡的

---

<sup>87</sup> 少數販售地點和城市有關者，除了於西湖售泥孩、貢院東西橋「考市」賣菓餌兩者針對特定顧客（遊客、考生）而有特定地緣者外，其他均未言是否於需課落地稅的府州縣城市集內販賣，而多是「擔鬻於城中」、「擔而賣於市巷」等予人遊走街頭販售的印象者。

舖張，而是一年四季人民的康安。正是在這樣恬淡的日常生活中，四時販售的物品自然地流露出人民對太平之世的歌詠：元旦時「閭閻穉子俱吹簫擊鼓以為樂」可以名之曰「太平簫、太平鼓」，上元時會有額書「天子萬年、天下太平、五穀豐登、風調雨順」的綵棚，春日有製為「太平春景」四字的紙鳶，除夕時會張貼「名之曰歡樂」的「五色畫」。在《太平歡樂圖》中，世治時和的浙江出現的不是奇異的祥瑞，而是「今浙人比戶珍植」的萬年青，而萬年青之所以成為太平的象徵，乃「耆老相傳聖祖仁皇帝南巡幸雲林寺，有老僧夙具慧悟，以一桶萬年青獻聞之者，欣喜忭舞，咸以為本朝億萬年太平一統之徵云。」因此，賦予萬年青成為太平之徵的，是在盛世之下歡欣鼓舞的人民。

如此，《太平歡樂圖》得以超越習見的地景主題之框架，進獻金德輿於浙江一地所目見的「熙皞之象」。金德輿呈現的既不是《幸浙盛典》皇帝春季南巡所遊覽的地方景致，亦非《盛世滋生圖》裡春日南巡後為人民擁戴與感念的各階層蘇州生活，也不是汪孟鋐結合其所見聞和恭迎巡覽的《龍井見聞錄》，而是其所目見的市井小民之時和歡樂。這些展現「時之太平」與「民之歡樂」的販售物品其實並不限於浙江一地，因而得以成為帝國之治的代表。

不過，雖然金德輿以其所目見的浙江百姓生活作為帝國的縮影，並不意味著他對於帝國邊疆和之外的世界無所意識。相對於徐揚所論「幅員之廣，生齒之繁，亙古未有」的範圍大抵以中國境內為主；金德輿奏中「試觀八極之大，九州之眾，以及遐邇遠徼，凡踐土而食毛，含生而抱性者」，其所頌揚的聖澤所披並非徐揚籠統的「無疆」，而是超越中國的疆域。而且金德輿奏文中還特別稱頌皇帝御宇以來「揆文奮武」，其同時推崇其文治與武功的論調，也不免讓人聯想到乾隆一再自豪的十全武功。畢竟題名《太平歡樂圖》之金德輿友人——知名藏書家鮑廷博——在乾隆四十三年

(1778) 獲乾隆賞賜《平定準部回部得勝圖》，<sup>88</sup>可見這個交遊圈對乾隆以帝國邊疆擴充來宣揚帝治的意圖並不陌生。若考慮《太平歡樂圖》的形制，和以帝國邊疆民族風俗為題的《皇清職貢圖》來看，不無異曲同工之處。兩者同樣是將風俗作有系統的繪圖整理，同樣以描繪人物配上圖說編輯成冊，也同樣企圖宣揚乾隆的統治。<sup>89</sup>《皇清職貢圖》繪卷最早的製作開始於乾隆十六年（1751），乾隆四十三年（1778）又開始進行《皇清職貢圖》寫本與武英殿刊本的複製，<sup>90</sup>約略就是《太平歡樂圖》的製作時間。

---

<sup>88</sup> 薛福成 Xue Fucheng 編，《天一閣見存書目——附天一閣藏書考》*Tianyige jiancun shumu: fu Tianyige cangshu kao*（臺北[Taipei]：古亭書屋[Guting Shuwu]，1960 年），頁 27-32。關於《平定準部回部得勝圖》的討論，參莊吉發 Zhuang Jifa，〈清代乾隆年間的銅版得勝圖〉“Qingdai Qianlong nianjian de tongban deshengtu”，《清高宗十全武功研究》*Qing Gaozong shiquan wugong yanjiu*（臺北[Taipei]：國立故宮博物院[Guoli Gugong bowuyuan]，1982 年），頁 527-528；馬雅貞 Ma Yachen，〈戰爭圖像與乾隆朝（1736-95）對帝國武功之建構：以《平定準部回部得勝圖》為中心〉*Zhanzheng tuxiang yu Qianlongchao (1736-95) dui diguo wugong zhi jiangou: yi Pingding zhunbu huibu deshengtu wei zhongxin*（臺北[Taipei]：國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文[Guoli Taiwan daxue yishushi yanjiusuo shuoshi lunwen]，2000 年）。

<sup>89</sup> 另外，Ournet.com（我們的藝術網）收有傳翟繼昌據內庫本摹的《太平歡樂圖》，此本所繪的內容與前述其他三個本子的《太平歡樂圖冊》完全不同，卻是摹自《皇清職貢圖》。雖然筆者尚未有機會親睹翟繼昌的《太平歡樂圖冊》而無法判斷其真偽，但是從翟繼昌本將《太平歡樂圖冊》與《皇清職貢圖》的混淆也說明了兩者的相似性。

<sup>90</sup> 關於《職貢圖》的研究，參畏冬 Weidong，〈《皇清職貢圖》的創製始末〉“*Huang Qing zhigong tu de chuangzhi shimo*”，《紫禁城》[*Zhijincheng*]期 2[no. 2]（1992 年），頁 8-12。畏冬 Weidong，〈乾隆時期《皇清職貢圖》的增補〉“*Qianlong shiqi Huang Qing zhigong tu de zengbu*”，《紫禁城》[*Zhijincheng*]期 6[no. 6]（1992 年），頁 22-23。祁慶富 Qi Qingfu，〈《皇清職貢圖》的編繪與刊刻〉“*Huang Qing zhigong tu de bainhui yu kanke*”，《民族研究》[*Mingzu yanjiu*]期 5[no. 5]（2003 年），頁 69-74。周妙齡 Zhou Miaoling，〈乾隆朝《職貢圖》、《萬國來朝圖》之研究〉*Qianlongchao Zhigong tu, Wanguo laichao tu zhi yanjiu*（臺北[Taipei]：國立臺灣師範大學美術研究所碩士論文[Guoli Taiwan shifan daxue meishu yanjiusuo shuoshi lunwen]，2004 年）。畏冬 Weidong、劉若芳 Liu Ruofang，〈《苗瑤黎僮等族衣冠圖》冊及《職貢圖第六冊》考〉“*Miao Yao Li Tong deng zu yiguan tu ce ji Zhigong tu diliuce kao*”，《故宮學術季刊》[*Gugong xueshu jikan*]卷 27 期 2[vol. 27, no. 2]

而《皇清職貢圖》複製的校刊之一為桐鄉人陸費墀（1731-1790），<sup>91</sup>作為同鄉的金德輿與其在北京任官的友人對《皇清職貢圖》的重製活動應該知悉。容或《太平歡樂圖》的製作亦旨在以浙江一地的「熙皞之風」，呼應乾隆擴展邊疆的治功？又或金德輿所引《韓詩外傳》的「黎庶歡樂」，也有暗示後文「衍盈方外，遠人歸義，重譯執贄」的意味？

## 肆、餘論

雖然金德輿苦心積慮地建構了以浙江農工小民的民生歡樂，來表徵乾隆盛世的文治甚至武功，但乾隆皇帝收下後賞緞三疋，金德輿的仕途未因進獻《太平歡樂圖》而有所改變，看來並無進一步的擢拔。如果先前張宗蒼等藉南巡機會，以在地勝景呈獻給乾隆皇帝的作法，在宮廷與地方社會引發許多迴響的話，<sup>92</sup>為什麼金德輿創構的「熙皞之象」未能引發類似的風潮？為什麼向來對描繪其治下「熙皞之風」甚有興趣的乾隆皇帝，此次卻興致缺缺？是否《太平歡樂圖》所建構的「熙皞之象」，與乾隆所認可的太平景象是否有所出入，以致未獲進一步的擢升？而兩造關於熙皞之象的想像又可能牽涉那些因素？這究竟只是一個特例，還是觸及了其他的問題？

---

（2009年），頁193-234。Laura Hostetler, *Qing Colonial Enterprise: Ethnography and Cartography in Early Modern China* (Chicago: The University of Chicago Press, 2001), 41-49. Pamela Kyle Crossley, *A Translucent Mirror: History and Identity in Qing Imperial Ideology* (Berkeley: University of California Press, 1999), 330-336.

<sup>91</sup> 清 Qing · 永璇 Yongxuan 監修，《皇清職貢圖》*Huang Qing zhigong tu*，收入於《中華文史叢書》[*Zhonghua wenshi congshu*]冊 11[vol.11]（臺北[Taipei]：華文書局[Huawen Shuju]，1968年），頁6。

<sup>92</sup> 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”，頁259-322。

前述宋代經常以春社圖、朱陳村嫁娶圖、踏歌圖等田家風俗為題的繪畫，作為太平之象的展現，<sup>93</sup>到了清代，象徵「熙皞之象」宮廷圖繪涵括的範圍更廣。除了承繼自宋代的田舍生活外，王會圖和城市圖等也成為乾隆皇帝用以表徵盛世的模式。<sup>94</sup>這些模式原有其圖像傳統可循，清宮針對特定脈絡更將之發展轉換為更適切的政治宣示。上文討論《太平歡樂圖》與《皇清職貢圖》的異曲同工之處，顯示金德輿可能意圖與當時宮廷正進行複製的《皇清職貢圖》有所呼應，但卻並未獲得迴響。若對照約略同時編纂的《滿州祭神祭天典禮》、《滿州源流考》、標準化滿蒙藏等語言的相關文鑑，<sup>95</sup>是否意味著對乾隆而言，帝國內部尤其是漢人的風俗並無整理成秩的必要，但帝國非漢的滿、蒙、乃至邊境的民族風俗則有？

或者，《太平歡樂圖》合輯人民營生的市井風俗，卻更接近另一種非描繪太平之象的傳統，以致未能促發風潮？如上文所言，《太平歡樂圖》中描畫的簞桶、磨鏡、補鞋等，和張宏《雜技遊戲卷》、周鯤《村市生涯圖冊》和鄒墳祖《風俗圖冊》等畫作十分接近。不過明代張宏的戲寫，<sup>96</sup>到

---

<sup>93</sup> Wen-chien Cheng, "Images of Happy Farmers in Song China (960-1279): Drunks, Politics, and Social Identity," 135-195.

<sup>94</sup> 盧宣妃 Lu Xuanfei, 〈統理人倫 以成王教：清宮風俗圖與中國風俗觀〉Tongli renlun, yicheng wangjiao: Qing gong fengsu tu yu Zhongguo fengsu guan", 頁 54-63。王正華 Wang Zhenghua, 〈乾隆朝蘇州城市圖像：政治權力，文化消費與地景塑造〉"Qianlongchao Suzhou chengshi tuxiang: zhengzhi quanli, wenhua xiaofei yu dijing suzao", 頁 115-184。馬雅貞 Ma Yachen, 〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉"Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge", 頁 259-322。

<sup>95</sup> Pamala Kyle Crossley, "Manzhu yuanliu kao and the Formalization of the Manchu Heritage," *The Journal of Asian Studies* 46, no.4 (November 1987): 761-790. Pamala Kyle Crossley, *A Translucent Mirror: History and Identity in Qing Imperial Ideology*, 281-336；江橋 Jiang Qiao, 〈御製四五體《清文鑑》編纂考〉"Yuzhi siwuti Qingwen jian bianzuan kao", 《歷史檔案》[Lishi dang'an]期 1[no.1] (2000 年), 頁 96-98。

<sup>96</sup> 張宏自識「戲寫于毘陵客寓」，約為同時代的顧苓於卷前的引首亦墨書「遊戲毫端」，見金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua, 頁 27。顧苓，字云美，元和

了清代卻轉為同情的悲憐筆調，鄒璜祖《風俗圖冊》的題詠的詩句如「賣餅出門天未曉」，詠嘆的是市井生活疾苦。<sup>97</sup>清晚期蘇六朋的《市見小品冊》的題詩，也是沿襲同樣的同情調子。<sup>98</sup>這種將風俗入畫並題詩感嘆市井民生困苦的搭配不僅民間如此，宮廷亦然。來自常熟的宮廷畫家周鯤因病歸鄉休養、在乾隆十年療癒返回宮廷之後繪製了描寫家鄉市井營生的《村市生涯圖冊》，附上的是帶著同情筆調的詩句，如哀嘆眼盲夫婦「獨憐對面不相見」。乾隆的回應則嘉許周鯤的觀察，「我愛周鯤筆，天然淡間濃。江鄉治病返，畫苑獻詩重（鯤頗能詩）。疾苦閭閻狀，尋常幾許逢。監門遺故事，咨爾溯其踪。」<sup>99</sup>可見在宮廷的脈絡裡，這類描繪市井小民生活的繪畫帶有所謂社會寫實的功能，比較接近鄭俠以《流民圖》進諫的作用。不過周鯤模仿的，可能是康熙時自稱「臣三年在外，凡有見聞，登之圖繪」的蔣伊（1631-1687）。<sup>100</sup>蔣伊所繪十二圖中既有民間悲苦的《難民妻女圖》、《鬻兒圖》、《水災圖》等，亦有一般的風俗如《寒窗讀書圖》、《春耕夏耘圖》，為的是勸諫「聖王之治天下也，雖當已安已治之時，必存猶溺猶飢之念」。<sup>101</sup>而周鯤在返回宮廷之際，也同時繪製了描繪

---

人，傳記參清 Qing·李銘琬 Li Mingwan、譚鈞培 Tan Junpei 修，馮桂芬 Feng Guifen 纂，《（同治）蘇州府志》（*Tongzhi Suzhou fuzhi*（臺北[Taipei]：成文出版社[Chengwen chubanshe]，1970 年），卷 88[juan 88]，頁 2115。

<sup>97</sup> 鈴木敬 Kei Suzuki，《中國繪畫總合圖錄》*Chūgoku kaiga sōgō zuroku*，冊 3[vol. 3]，頁 61。

<sup>98</sup> 高美慶 Gao Meqing 編輯，李志綱 Li Zhigang、鄧子修 Deng Zixiu 譯，《蘇六朋蘇仁山書畫》*Su Liupeng, Su Renshan shuhua*（香港[Hong Kong]：香港中文大學文物館[Hong Kong Zhongwen daxue wenwu guan]，1990 年），頁 62-65。

<sup>99</sup> 清 Qing·弘曆 Hongli，《御製詩集初集》*Yuzhi shiji chuji*，收入《景印文淵閣四庫全書》*Jinyin wenyuange siku quanshu*冊 1302 [vol. 1302]，卷 32[juan 32]，頁 502。

<sup>100</sup> 清 Qing·蔣伊 Jiang Yi，《進呈圖繪疏》“Jincheng tuhui shu”，收於清 Qing·賀長齡 He Changling、魏源 Wei Yuan 編，《清經世文編》*Qing jingshi wenbian*（北京[Beijing]：中華書局[Zhonghua shuju]，1992 年），卷 10[juan 10]，頁 244。

<sup>101</sup> 清 Qing·蔣伊 Jiang Yi，《進呈圖繪疏》“Jincheng tuhui shu”，收於清 Qing·賀長齡 He Changling、魏源 Wei Yuan 編，《清經世文編》*Qing jingshi wenbian*，卷 10[juan 10]，頁 244。

家鄉景致的《升平萬國圖》來歌詠乾隆帝政，<sup>102</sup>以及帶有進諫意涵的《村市生涯圖冊》，周鯤雖然昇化了歌頌且淡化了勸誡，但其實和蔣伊並用聖王之治與進諫的作法類似。無論如何，從這個角度來看，清代描繪市井營生的圖繪其實帶有同情甚至勸諫的意涵，和宣揚盛世的意義可以說幾乎相反，莫怪乎金德輿合輯農工百業的《太平歡樂圖》未在畫院獲得迴響了。

雖然《太平歡樂圖》未在宮廷獲得迴響，其中歲時風俗的書寫和市井營生的圖像卻成為日後民間社會的潛流。有別於乾隆時期盛行以地理景觀來論述地方如《揚州畫舫錄》的模式，<sup>103</sup>《太平歡樂圖》可以說是開日後以一地歲時風俗之紀錄如《清嘉錄》之先。<sup>104</sup>若就收入風俗的種類與數量來看，《太平歡樂圖》所涵括的市井營生遠遠超過之前的畫作如張宏《雜技遊戲圖》、周鯤《村市生涯圖冊》與鄒瑢祖《風俗圖冊》，而為之後以市井小販為題材的風俗系列之先河，尤其是清末民初嵩山道人的《七十二行》、<sup>105</sup>《圖畫日報》的〈營業寫真〉系列，<sup>106</sup>陳師曾聞名的《北京風俗圖冊》，<sup>107</sup>乃至煙畫的《三百六十行》等。<sup>108</sup>不過，雖然《太平歡樂圖》除了進獻予乾隆外，留藏於民間的副本一再被複製，<sup>109</sup>到了 1888 年還石

---

<sup>102</sup> 馬雅貞 Ma Yachen,〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉“Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”，頁 267。

<sup>103</sup> 清 Qing・李斗 Li Dou,《揚州畫舫錄》*Yangzhou huafang lu*（北京[Beijing]：中華書局 [Zhonghua shuju], 2001 年）。

<sup>104</sup> 清 Qing・顧祿 Gu Lu,《清嘉錄》*Qingjialu*（南京[Nanjing]：江蘇古籍出版社[Jiangsu guji chubanshe], 1999 年）。

<sup>105</sup> 王稼句 Wang Jiaju 編,《三百六十行圖集》*Sanbai liushi hang tuji*（蘇州[Suzhou]：古吳軒出版社[Guwuxuan chubanshe], 2002 年），頁 279-318。

<sup>106</sup> 王稼句 Wan Jiaju 編,《三百六十行圖集》*Sanbai liushi hang tuji*, 頁 319-548。

<sup>107</sup> 盧宣妃 Lu Xuanfei,〈陳師曾《北京風俗圖冊》中的日本啓示〉“Chen Shizeng *Beijing fengsu tu* ce zhong de Riben qishi”，頁 185-246。

<sup>108</sup> 李德生 Li Desheng,《煙畫三百六十行》*Yanhua sanbai liushi hang*（臺北[Taipei]：漢聲出版社[Hansheng chubanshe], 2002 年）。

<sup>109</sup> 除了上述現存的《太平歡樂圖冊》三本外，石渠（字西谷）也曾臨摹。清 Qing・蔣寶齡 Jiang Baoling,《墨林今話》*Molin jinhua*, 頁 132。



印出版潘振節的摹本，但此石印本的出版情況不明，是否對上述《七十二行》、〈營業寫真〉系列、或《北京風俗圖冊》起了推波助瀾的效用實難追究。而十八世紀晚期之後的廣東外銷畫雖不乏類似題材，<sup>110</sup>學界對於早期廣東外銷畫的理解還很有限，目前最早可紀年者約略晚於《太平歡樂圖》，<sup>111</sup>但孰先孰後，抑或兩者間是否存在影響關係，在資料有限的情況下也不易確認。<sup>112</sup>

---

<sup>110</sup> 黃時鑒 Huang Shijian、沙進 Sha Jin，《十九世紀中國市井風情：三百六十行》*Shijiu shiji Zhongguo shijing fongqing: sanbai liushi hang*（上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe]，1999年）；劉明倩 Liu Mingqian、劉志偉 Liu Zhiwei 主編，《18-19世紀羊城風物：英國維多利亞阿伯特博物院藏廣州外銷畫》*18-19 shiji Yangcheng fongwu: Yinguo Weiduoliya Abote bowuyuan cang Guangzhou weixiaohua*（上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，2003年）；廣州博物館 Guangzhou bowuguan 編，《海貿遺珍：18-20世紀廣州外銷藝術品》*Haimao yizhen: 18-20 shiji Gongzhou waixiao yishupin*（上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，2005年）；程存洁 Cheng Cunjie，《十九世紀中國外銷通草水彩畫研究》*Shijiu shiji Zhongguo waixiao tongcao shuicaihua yanjiu*（上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，2008年）。

<sup>111</sup> Carl L. Crossman, *The Decorative Arts of China Trade: Paintings, Furnishings, and Exotic Curiosities* (Woodbridge, Suffolk: Antique Collectors' Club, 1991), 184-188; Craig Clunas, *Chinese Export Watercolours* (London: Victoria and Albert Museum, 1984), 33-42; Sai Chong Jack Lee, "China Trade Paintings: 1750s to 1880s" (PhD diss., The University of Hong Kong, 2005), 84-106; Eric Hayot, "The Compassion Trade: Punishment, Costume, Sympathy, 1800-1801," in *The Hypothetical Mandarin: Sympathy, Modernity, and Chinese Pain* (New York: Oxford University Press, 2009), 65-95.

<sup>112</sup> 一般認為傅 Pu Quà 所繪的 *The Costume of China* 與其他描繪中國市井營生的外銷畫是受到英國 *Street Cries of London* 之類版畫的影響，如 Carl L. Crossman, *The Decorative Arts of China Trade: Paintings, Furnishings, and Exotic Curiosities*, 184-185; Craig Clunas, *Chinese Export Watercolours*, 44-45; Sai Chong Jack Lee, "China Trade Paintings: 1750s to 1880s," 88-89. 關於 *Street Cries of London* 的研究，參 Sean Shesgreen, *Images of the Outcast: The Urban Poor in the Cries of London* (Manchester: Manchester University Press, 2002). Sai Chong Jack Lee 則認為周臣（ca. 1460-a. 1535）《流民圖》或是《澳門紀略》〈職貢圖〉也是可能的來源，見 Sai Chong Jack Lee, "China Trade Paintings: 1750s to 1880s," 89-93。不過張宏《雜技遊戲圖》、周鯤《村市生涯圖冊》與鄒璜祖《風

無論如何，《太平歡樂圖》對市井生活的描繪，和十九世紀之後描繪各色行業的「風俗圖」之關係仍待研究，但可以確定的是，這些「風俗畫」與前述張宏、周鯤或是鄒壻祖等被歸為明清「風俗畫」並不相同，更完全已非金德輿於乾隆四十五年（1780）進呈《太平歡樂圖》的脈絡。金德輿尋求館客和親友的協助以來榮耀節母的特殊情境已然不再，更重要的是，清末民初的繪者不再仰賴南巡進獻來尋求仕業。《太平歡樂圖》以一般家戶的安泰民生所建構的「熙皞之象」，對《七十二行》或〈營業寫真〉系列而言完全失去了突破地方景觀在南巡框架的意義。不論後來的行業風俗圖，是否以一地「民之歡樂」與「時之太平」來象徵盛世，在清末民初的國際情勢下，顯然已經不需要也無法對照向外拓張的武功。市井營生圖像在十八世紀所帶有的悲憐或勸誠意涵，或許曾經讓《太平歡樂圖》無法在宮廷獲得迴響，但在新式知識分子崛起和新舊行業交替頻仍的時代，已然是完全不同的意義了。

---

俗圖冊》，甚至《太平歡樂圖》中也不乏和外銷畫類似的母題，資料有限的情況下，很難判斷彼此是否有關。

## 徵引文獻

### （一）古籍

- 漢 Han・班固 Ban Gu，唐 Tang・顏師古 Yan Shigu 注，中華書局 Zhonghua shuju 點校，《漢書》*Hanshu*，北京[Beijing]：中華書局[Zhonghua shuju]，1962 年。
- 清 Qing・不著姓名 Buzhu xingming，《幸浙盛典》*Xingzhe shengdian*，上海圖書館藏 Shanghai tushuguan cang，繪圖本，時間不明。
- 清 Qing・不著姓名 Buzhu xingming，《清實錄 高宗純皇帝實錄》*Qing shilu: Gaozong Chun huangdi shilu*，北京[Beijing]：中華書局[Zhonghua shuju]，1985 年。
- 清 Qing・弘曆 Hongli，《御製詩集初集》*Yuzhi shiji chuji*，收入《景印文淵閣四庫全書》[*Jinyin wenyuange siku quanshu*]冊 1302 [vol. 1302]，臺北[Taipei]：商務印書館[Shangwu yinshuguan]，1983 年。
- 清 Qing・方薰 Fang Xun，《山靜居畫論》*Shanjingju hualun*，收入《續修四庫全書》[*Xuxiu siku quanshu*]冊 1068 [vol. 1068]，上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe]，1995 年。
- 清 Qing・方薰 Fang Xun，《山靜居遺稿》*Shanjingju yigao*，上海圖書館藏 Shanghai tushuguan cang，清抄本。
- 清 Qing・方薰 Fang Xun，《山靜居題畫詩》*Shanjingju tihua shi*，收入《故宮珍本叢刊》[*Gugong zhenben congkan*]冊 591 [vol. 591]，海口[Haikou]：海南出版社[Hainan chubanshe]，2000 年。
- 清 Qing・永璇 Yongxuan 監修，《皇清職貢圖》*Huang Qing zhigong tu*，收入於《中華文史叢書》[*Zhonghua wenshi congshu*]冊 11 [vol. 11]，臺北[Taipei]：華文書局[Huawen Shuju]，1968 年。
- 清 Qing・伊湯安 Yi Tangan 修，馮應榴 Feng Yingliu、沈啓震 Shen Qizhen 纂，《（嘉慶）嘉興府志》(*Jiaqing Jiaxing fuzhi*)，嘉慶六年（1801）刊本，中國國家圖書館藏。

- 清 Qing · 朱方藹 Zhu Fongai, 《春橋草堂詩集》 *Chunqiao caotang shiji*, 上海圖書館藏[Shanghai tushuguan cang], 1800 年刊本畚經堂藏版。
- 清 Qing · 李斗 Li Dou, 《揚州畫舫錄》 *Yangzhou huafang lu*, 北京[Beijing]: 中華書局[Zhonghua shuju], 2001 年。
- 清 Qing · 李玉棻 Li Yufen, 《甌鉢羅書畫過目考》 *Ouboluo shuhua guomukao*, 收入盧輔聖 Lu Fusheng 編, 《中國書畫全書》 [Zhongguo shuhua quanshu] 冊 12 [vol. 12], 上海[Shanghai]: 上海書畫出版社 [Shanghai shuhua chubanshe], 2000 年。
- 清 Qing · 李銘皖 Li Mingwan、譚鈞培 Tan Junpei 修, 馮桂芬 Feng Guifen 纂, 《(同治) 蘇州府志》 (*Tongzhi*) *Suzhou fuzhi*, 臺北[Taipei]: 成文出版社[Chengwen chubanshe], 1970 年。
- 清 Qing · 汪孟鋐 Wang Mengjuan 輯, 《龍井見聞錄》 *Longjing jianwen lu*, 收入《四庫未收書輯刊》[*Siku weishoushu jikan*] 第 2 輯第 24 冊[di er ji, di ershisi ce], 上海[Shanghai]: 上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe], 1999 年。
- 清 Qing · 金德輿 Jin Deyu, 《金鄂岩詩稿》 *Jin Eyan shigao*, 上海復旦大學藏, 稿本。
- 清 Qing · 金德輿 Jin Deyu, 《桐華館詩集》 *Tonghuaguan shiji*, 上海圖書館藏, 1800 年刊本畚經堂藏版。
- 清 Qing · 胡敬 Hu Jing, 《國朝院畫錄》 *Guochao huayuan lu*, 臺北[Taipei]: 明文出版社[Mingwen chubanshe], 1984 年。
- 清 Qing · 高晉 Gao Jin 等, 《欽定南巡盛典》 *Qinding nanxun shengdian*, 收入《景印文淵閣四庫全書》[*Jinyin wenyuange siku quanshu*] 冊 658 [vol. 658], 臺北[Taipei]: 商務印書館[Shangwu yinshuguan], 1983 年。
- 清 Qing · 徐揚 Xu Yang 繪, 《姑蘇繁華圖》 *Gusu fanhua tu*, 香港[Hong Kong]: 商務印書館[Shangwu yinshuguan], 1988 年。
- 清 Qing · 徐秉元 Xu Bingyuan 修, 仲弘道 Zhong Hongdao 纂, 《(嘉慶) 桐鄉縣志》 (*Jiaqing*) *Tongxiang xianzhi*, 嘉慶四年(1799) 刊本, 國

立故宮博物院藏。

- 清 Qing・徐錫麟 Xu Xilin 輯，《熙朝新語》*Xichao xinyu*，臺北[Taipei]：新文豐出版公司[Xinwenfeng chuban gongsi]，1996 年。
- 清 Qing・許瑤光 Xu Yaoguang 修，吳仰賢 Wu Yangxian 等纂，《（光緒）嘉興府志》(*Guangxu*) *Jiaxing fuzhi*，光緒五年（1879）刊刻，收入《中國方志叢書（華中地方）》[*Zhongguo fangzhi congshu (Huazhong difang)*] 冊 53[vol. 53]，臺北[Taipei]：成文出版社[Chengwen chubanshe]，1970 年。
- 清 Qing・陶樑 Tao Liang，《紅豆樹館書畫記》*Hongdoushuguan shuhua ji*，收入盧輔聖 Lu Fusheng 編，《中國書畫全書》[*Zhongguo shuhua quanshu*] 冊 12[vol.12]，上海[Shanghai]：上海書畫出版社[Shanghai shuhua chubanshe]，2000 年。
- 清 Qing・彭蘊璨 Peng Yuncan，《歷代畫史彙傳》*Lidai huashi huizhuan*，北京[Beijing]：北京圖書館出版社[Beijing tushuguan chubanshe]，2004 年。
- 清 Qing・賀長齡 He Changling、魏源 Wei Yuan 編，《清經世文編》*Qing jingshi wenbian*，北京[Beijing]：中華書局[Zhonghua shuju]，1992 年。
- 清 Qing・馮金伯 Feng Jinbo，《國朝畫識》*Guochao huashi*，北京[Beijing]：北京圖書館[Beijing tushu guan]，2004 年。
- 清 Qing・趙弘恩 Zhao Hongen，《江南通志》*Jiangnan tongzhi*，收入《景印文淵閣四庫全書》[*Jinyin wenyuange siku quanshu*] 冊 511[vol. 511]，臺北[Taipei]：商務印書館[Shangwu yinshuguan]，1983 年。
- 清 Qing・趙懷玉 Zhao Huaiyu，《亦有生齋集》*Yiyoushengzhai ji*，收入《續修四庫全書》[*Xuxiu siku quanshu*] 冊 1470[vol. 1470]，上海[Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，1995 年。
- 清 Qing・趙懷玉 Zhao Huaiyu，《收菴居士自敘年譜》*Shouan jushi zixu nianpu*（清道光間刻本），收入北京圖書館 Beijing tushuguan 編，《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》[*Beijing tushuguan nianpu cangzhenben congkan*] 冊 117[vol. 117]，北京[Beijing]：北京圖書館出版社[Beijing

tushuguan chubanshe], 2006 年。

清 Qing · 蔣溥 Jiang Pu, 《御覽經史講義》 *Yulan Jinshi Jiangyi*, 收入《景印文淵閣四庫全書》 [*Jinyin wenyuange siku quanshu*] 冊 722 [vol. 722], 臺北[Taipei]: 商務印書館[Shangwu yinshuguan], 1983-1986 年。

清 Qing · 蔣寶齡 Jiang Baoling, 《墨林今話》 *Molin jinhua*, 收入周駿富 Zhou Junfu 編, 《清代傳記叢刊》 [*Qingdai zhuanji congkan*] 冊 73 [vol. 73], 臺北[Taipei]: 明文出版社[Mingwen chubanshe], 1986 年。

清 Qing · 蔡世遠 Cai Shiyuan, 《二希堂文集》 *Erxitang wenji*, 收入《景印文淵閣四庫全書》 [*Jinyin wenyuange siku quanshu*] 冊 1325 [vol. 1325], 臺北[Taipei]: 商務印書館[Shangwu yinshuguan], 1983-1986 年。

清 Qing · 潘振節 Pan Zhenjie 摹, 《太平歡樂圖》 *Taiping huanle tu*, 中央研究院傅斯年圖書館藏 Zhongyang yanjiuyuan Fu Sinian tushuguan cang, 樓山書局石印本 Loushan shuju shiyinben。

清 Qing · 潘振節 Pan Zhenjie 摹, 《太平歡樂圖》 *Taiping huanle tu*, 北京 [Beijing]: 中國書店[Zhongguo shudian], 1996 年據樓山書局石印本 [Loushan shuju shiyinben] 重印。

清 Qing · 盧文弨 Lu Wenchao, 《抱經堂文集》 *Baojingtang wenji*, 上海 [Shanghai]: 上海古籍出版社[Shanghai guji chubanshe], 1995 年。

清 Qing · 嚴辰 Yan Chen 等纂, 《(光緒) 桐鄉縣志》 (*Guangxu*) *Tongxiang xianzhi*, 收入《中國方志叢書(華中地方)》 [*Zhongguo fangzhi congshu (Huazhong difang)*] 冊 77 [vol. 77], 光緒十三年(1887) 刊, 臺北 [Taipei]: 成文出版社[Chengwen chubanshe], 1970 年。

清 Qing · 顧祿 Gulu, 《清嘉錄》 *Qingjialu*, 南京[Nanjing]: 江蘇古籍出版社[Jiangsu guji chubanshe], 1999 年。

## (二) 檔案

中國第一歷史檔案館 Zhongguo diyi lishi dangangan 編, 《乾隆朝上諭檔》 *Qianlongchao shangyu dang*, 北京[Beijing]: 檔案出版社[Dangan

chubanshe], 1991 年。

《清代宮中檔奏摺及軍機處檔摺件》*Qingdai gongzhongdang zouzhe ji junjichudang zhejian*，國立故宮博物院 Guoli gugong bowuyuan 藏。

### （三）近人編輯、論著

中華收藏家協會編輯委員會 Zhonghua shoucangjia xiehui bianji weiyuanhui 編輯，《大清王朝北京故宮盛代菁華展圖錄》*Da Qing wangchao Beijing gugong shengdai jinghua zhan tulu*，臺北[Taipei]：藝聯國際公司[Yilian guoji gongsi]，2003 年。

王以安 Wang Yian，〈查開作者〉“Chakai zuozhe”，<http://www.balas.idv.tw/writer.htm>，2010 年 7 月 19 日下載。

王正華 Wang Zhenhua，〈過眼繁華——晚明城市圖、城市觀與文化消費的研究〉“Guoyan fanhua: wan Ming chenshi tu, chengshi guan yu wenhua xiaofei de yanjiu”，載於李孝悌 Li Xiaoti 編，《中國的城市生活：十四至二十世紀》*Zhongguo de chengshi shenghuo: shisi zhi ershi shiji*，臺北[Taipei]：聯經文化事業出版社[Lianjing wenhua shiye chubanshe]，2005 年，頁 1-57。

王正華 Wang Zhenghua，〈乾隆朝蘇州城市圖像：政治權力，文化消費與地景塑造〉“Qianlunchao Suzhou chengshi tuxiang: zhengzhi quanli, wenhua xiaofei yu dijing suzao”，《中央研究院近代史研究集刊》*[Zhongyang yanjiuyuan jindaishi yanjiu jikan]*期 50[no. 50]，2005 年，頁 115-184。

王振忠 Wang Zhenzhong，〈《太平歡樂圖》：盛清畫家筆下的日常生活圖景〉“Taiping huanle tu: sheng Qing huajia bixia de richang shenghuo tujing”，《讀書》*[Dushu]*期 11、12[no.11, 12]，2006 年，頁 122-129、59-68。

王振忠 Wang Zhenzhong，《千山夕陽：明清社會與文化十題》*Qianshan xiyang: Ming Qing shehui yu wenhua shiti*，香港[Hong Kong]：香港城

- 市大學出版社[Hong Kong chengshi daxue chubanshe]，2007 年。
- 王稼句 Wang Jiaju 編，《三百六十行圖集》*Sanbai liushi hang tuji*，蘇州[Suzhou]：古吳軒出版社[Guwuxuan chubanshe]，2002 年。
- 朱誠如 Zhu Chengru 主編，《清史圖典》*Qingshi tudian*，北京[Beijing]：紫禁城出版社[Zijin Cheng chubanshe]，2002 年。
- 江橋 Jiang Qiao，〈御製四五體《清文鑑》編纂考〉“Yuzhi siwuti *Qingwen jian bianzuan kao*”，《歷史檔案》[*Lishi dang'an*]期 1[no.1]，2000 年，頁 96-98。
- 余紹宋 Yu Shaosong，《書畫書錄解題》*Shuhua shulu jieti*，臺北[Taipei]：中華書局[Zhonghua shuju]，1969 年。
- 李志綱 Li Zhigang，《蔣寶齡與《墨林今話》：關於嘉道時期江南畫壇商業化的考察》*Jiang Baolin yu Molin jinhua: guanyu Jia Dao shiqi Jiangnan huatan shangyehua de kaocha*，香港[Hong Kong]：香港中文大學博士論文[Hong Kong Zhongwen daxue boshi lunwen]，2004 年。
- 李德生 Li Desheng，《煙畫三百六十行》*Yanhua sanbai liushi hang*，臺北[Taipei]：漢聲出版社[Hansheng chubanshe]，2002 年。
- 周妙齡 Zhou Miaoling，《乾隆朝《職貢圖》、《萬國來朝圖》研究》*Qianlongchao Zhigong tu, Wanguolaichao tu yanjiu*，臺北[Taipei]：國立臺灣師範大學美術研究所碩士論文[Guoli Taiwan shifan daxue meishu yanjiusuo shuoshi lunwen]，2004 年。
- 祁慶富 Qi Qingfu，〈《皇清職貢圖》的編繪與刊刻〉“*Huang Qing zhigong tu de bainhui yu kanke*”，《民族研究》[*Mingzu yanjiu*]期 5[no. 5]，2003 年，頁 69-74。
- 花語齋 Huayuzhai，〈泰州的女性詩人群〉“*Taizhou de nüxing shiren qun*”，<http://renwen.tzsz.net/old/ReadNews.asp?NewsID=674>，2010 年 7 月 19 日下載。
- 邱仲麟 Qiu Zhonglin，〈花園子與花樹店——明清江南的花卉種植與園藝市場〉“*Huayanzi yu huashudian: Ming Qing Jiangnan de huahui*



- zhongzhi yu yuanyi shichang”，《中央研究院歷史語言研究所集刊》  
[*Zhongyang yanjiuyuan lishi yuyan yanjiusuo jikan*]卷 78 期 3[vol. 78, no. 3]，2007 年，頁 473-552。
- 金衛東 Jin Weidong 主編，《故宮博物院藏文物珍品大系 明清風俗畫》  
*Gugong bowuyuan wenwu zhenpin daxi: Ming Qing fengsuhua*，香港  
[Hong Kong]：商務印書館[Shangwu yinshuguan]，2008 年。
- 柯安娜 Ke Anna，〈十八世紀杭州地區的畫家方薰及其作品——以故宮博物院藏品為中心〉“Shiba shiji Hangzhou diqu de huajia Fang Xun ji qi zuopin: yi Gugong bowuyuan cangpin wei zhongxin”，《故宮博物院院刊》[*Gugong bowuyuan yuankan*]期 137[no. 137]，2008 年，頁 110-124。
- 畏冬 Weidong，〈《皇清職貢圖》的創製始末〉“*Huang Qing zhigong tu de changzhi shimo*”，《紫禁城》[*Zhijincheng*]期 2[no. 2]，1992 年，頁 8-12。
- 畏冬 Weidong，〈中國古代風俗畫概論(上、下)〉“*Zhongguo gudai fengsuhua gailun (shang, xia)*”，《故宮博物院院刊》[*Gugong bowuyuan yuankan*]期 3、4[no. 3, 4]，1991 年，頁 14-26、53-65、68。
- 畏冬 Weidong，〈乾隆時期《皇清職貢圖》的增補〉“*Qianlong shiqi Huang Qing zhigong tu de zengbu*”，《紫禁城》[*Zhijincheng*]期 6[no. 6]，1992 年，頁 22-23。
- 畏冬 Weidong、劉若芳 Liu Ruofang，〈《苗瑤黎僮等族衣冠圖》冊及《職貢圖·第六冊》考〉“*Miao Yao Li Tong deng zu yiguan tu ce ji Zhigong tu diliuce kao*”，《故宮學術季刊》[*Gugong xueshu jikan*]卷 27 期 2[vol. 27, no. 2]，2009 年，頁 193-240。
- 馬雅貞 Ma Yachen，〈戰爭圖像與乾隆朝（1736-95）對帝國武功之建構：以《平定準部回部得勝圖》為中心〉*Zhanzheng tuxiang yu Qianlongchao (1736-95) dui diguo wugong zhi jiangou: yi Pingding zhunbu huibu deshengtu wei zhongxin*，臺北[Taipei]：國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文[*Guoli Taiwan daxue yishushi yanjiusuo shuoshi lunwen*]，2000 年。
- 馬雅貞 Ma Yachen，〈中介於地方與中央之間：《盛世滋生圖》的雙重性格〉

- “Zhongjie yu difang yu zhongyang zhijian: Shengshi zisheng tu de shuangchong xingge”, 《國立臺灣大學美術史研究集刊》[*Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu jikan*]期 24[no. 24], 2008 年, 頁 259-322。
- 馬雅貞 Ma Yachen, 〈商人社群與地方社會的交融：從清代蘇州版畫看地方商業文化〉“Shangren shequn yu difang shehui de jiaorong: cong Qingdai Suzhou banhua kan difang shangye wenhua”, 《漢學研究》[*Hanxue yanjiu*]卷 28 期 2[vol. 28, no. 2], 2010 年, 頁 87-126。
- 高美慶 Gao Meqing 編輯, 李志綱 Li Zhigang、鄧子修 Deng Zixiu 譯, 《蘇六朋蘇仁山書畫》*Su Liupeng, Su Renshan shuhua*, 香港[Hong Kong]: 香港中文大學文物館[Hong Kong Zhongwen daxue wenwu guan], 1990 年。
- 梁白泉 Liang Baiquan 主編, 《南京博物院藏中國肖像畫選集》*Nanjing bowuyuan cang Zhongguo xiaoxianghua xuanji*, 香港[Hong Kong]: 大業出版社[Daye chubanshe], 1993 年。
- 莊吉發 Zhuang Jifa, 《清高宗十全武功研究》*Qing Gaozong shiquan wugong yanjiu*, 臺北[Taipei]: 國立故宮博物院[Guoli gugong bowuyuan], 1982 年。
- 許志浩 Xu Zhihao 編, 《太平歡樂圖》*Taiping huanle tu*, 上海[Shanghai]: 學林出版社[Xuelin chubanshe], 2003 年。
- 許樂安 Xu Lean 等編, 《仇英仿張擇端清明上河圖》*Qiu Ying fang Zhang Zeduan Qingming shanghe tu*, 《名家翰墨叢刊 中國古代名家書畫》[*Mingjia hanmo congkan: Zhongguo gudai mingjia shuhua*]冊 2[vol. 2], 香港[Hong Kong]: 翰墨軒出版社[Hanmoxuan chubanshe], 2007 年。
- 程存洁 Cheng Cunjie, 《十九世紀中國外銷通草水彩畫研究》*Shijiu shiji Zhongguo waixiao tongcao shuicaihua yanjiu*, 上海[Shanghai]: 上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe], 2008 年。
- 黃時鑒 Huang Shijian、沙進 Sha Jin, 《十九世紀中國市井風情：三百六十行》*Shijiu shiji Zhongguo shijing fongqing: sanbai liushi hang*, 上海

- [Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，1999 年。
- 劉明倩 Liu Mingqian、劉志偉 Liu Zhiwei 主編，《18-19 世紀羊城風物：英國維多利亞阿伯特博物院藏廣州外銷畫》*18-19 shiji Yangcheng fongwu: Yinguo Weiduoliya Abote bowuyuan cang Guangzhou weixiaohua*，上海 [Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，2003 年。
- 廣州博物館 Guangzhou bowuguan 編，《海貿遺珍：18-20 世紀廣州外銷藝術品》*Haimao yizhen: 18-20 shiji Gongzhou waixiao yishupin*，上海 [Shanghai]：上海古籍出版社[Shanghai guji xhubanshe]，2005 年。
- 蔡斐雯 Cai Feiwen，〈鮑廷博《知不足齋叢書》之研究〉*Bao Tingbo Zhibuzuzhai congshu zhi yanjiu*，臺北[Taipei]：花木蘭出版社[Huamulan chubanshe]，2009 年。
- 鄧克銘 Deng Keming，〈王陽明以鏡喻心之特色及其異說〉“Wang Yangming yi jing yu xin zhi tese ji qi yishuo”，《臺大中文學報》[*Taida Zhongwen xuebao*]期 26[no. 26]，2007 年，頁 153-189。
- 盧宣妃 Lu Xuanfei，〈統理人倫 以成王教：清宮風俗圖與中國風俗觀〉“Tongli renlun, yicheng wangjiao: Qing gong fengsutu yu Zhongguo fengsu guan”，《故宮文物月刊》[*Gugong wenwu yuekan*]期 270[no. 270]，2005 年，頁 54-63。
- 盧宣妃 Lu Xuanfei，〈陳師曾《北京風俗圖冊》中的日本啓示〉“Chen Shizeng Beijing fengsu tuce zhong de Riben qishi”，《國立臺灣大學美術史研究集刊》[*Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu qikan*]期 28[no. 28]，2010 年，頁 185-246。
- 盧宣妃 Lu Xuanfei，〈陳師曾的繪畫新貌與民初新式知識分子的文化實踐：以《北京風俗圖冊》為中心〉*Chen Shizeng de huihua xinmao yu mincu xinshi zhishi fenzi de wenhua shijian: yi Beijing fengsu tuce wei zhongxin*，臺北[Taipei]：國立臺灣師範大學美術研究所碩士論文[*Guoli Taiwan shifan daxue meishu yanjiusuo shuoshi lunwen*]，2002 年。
- 賴炎元 Lai Yanyuan 註譯，《韓詩外傳》*Hanshi waizhuan*，臺北[Taipei]：

- 商務印書館[Shangwu yinshuguan]，1985 年。
- 賴毓芝 Lai Yuzhi，《前進與保守的兩極——陳書繪畫研究》*Qianjin yu baoshuo de liangji: Chen Su huihua yanjiu*，臺北[Taipei]：國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文[Guoli Taiwan daxue yishushi yanjiusuo shuoshi lunwen]，1995 年。
- 賴毓芝 Lai Yuzhi，〈從《墨林今話》的編輯看明治初年中日書畫圈的往來〉“Cong Molin jinhua de bianji kan Meiji chunian Zhong Ri shuhuaquan de wanglai”，《國立臺灣大學美術史研究集刊》[Guoli Taiwan daxue meishushi yanjiu qikan]期 27[no. 27]，2009 年，頁 197-230。
- 薛福成 Xue Fucheng 編，《天一閣見存書目——附天一閣藏書考》*Tianyige jiancun shumu: fu Tianyige cangshu kao*，臺北[Taipei]：古亭書屋[Guting Shuwu]，1960 年。
- 羅笙倫 Luo Shenglun，〈《遲鴻軒所見書畫錄》與《甌鉢羅書畫過目考》開雙胞〉“Chihongxuan suojian shuhua lu yu Ouboluo shuhua guomu kao nao shuangbao”，《中華書道》[Zhonghua shudao]期 64[no. 64]，2009 年，頁 24-38。
- 鐘百紅 Zhong Baihong，《雍正朝觀風整俗使的研究》*Yongzhenchao guangfeng zhengsu shi de yanjiu*，長春[Changshun]：東北師範大學碩士論文[Dongbei shifan daxue shuoshi lunwen]，2006 年。
- 山本英史 Yamamoto Eishi，《清代中國の地域支配》*Shindai Chūgoku no chiiki shihai*，東京[Tokyo]：慶應義塾大學出版會[Keio ugijuku daigaku shuubankai]，2007 年。
- 波多野太郎 Hatano Taro，〈杭州四季風俗圖考〉，《橫濱市立大學紀要 人文科學》[Yokohama Shili daigaku kiyō Humanities science]第 5 號[no. 5]，1974 年，頁 26-38。
- 鈴木敬 Suzuki Kei，《中國繪畫總合圖錄》*Chūgoku kaiga sōgō zuroku*，冊 3[vol. 3]，東京[Tokyo]：東京大學出版社[Tokyo daigaku shuppankai]，1983 年。

- 橫山裕男 Yokoyama Hiroo, 〈觀風整俗使考〉,《雍正時代の研究》*Yōsei jidai no kenkyū*, 京都[Kyoto]: 同朋舎[Dōshōsha], 1986 年, 頁 782-800。
- Chang, Michael G. *A Court on Horseback: Imperial Touring and the Construction of Qing Rule, 1680-1785*. Cambridge, MA: The Harvard University Asia Center, 2007.
- Cheng, Wen-chien. "Images of Happy Farmers in Song China (960-1279): Drunks, Politics, and Social Identity." PhD diss., University of Michigan, 2003.
- Cheng, Wen-chien. "Drunken Village Elder or Scholar-Recluse? The Ox-Rider and its Meanings in Song Paintings of 'Returning Home Drunk.'" *Artibus Asiae* 65, no. 2 (2005): 309-358.
- Clunas, Craig. *Chinese Export Watercolours*. London: Victoria and Albert Museum, 1984.
- Crossley, Pamela Kyle. "Manzhu yuanliu kao and the Formalization of the Manchu Heritage." *The Journal of Asian Studies* 46, no. 4 (November 1987): 761-790.
- Crossley, Pamela Kyle. *A Translucent Mirror: History and Identity in Qing Imperial Ideology*. Berkeley: University of California Press, 1999.
- Crossman, Carl L. *The Decorative Arts of China Trade: Paintings, Furnishings, and Exotic Curiosities*. Woodbridge, Suffolk: Antique Collectors' Club, 1991.
- Hayot, Eric. *The Hypothetical Mandarin: Sympathy, Modernity, and Chinese Pain*. New York: Oxford University Press, 2009.
- Hostetler, Laura. *Qing Colonial Enterprise: Ethnography and Cartography in Early Modern China*. Chicago: The University of Chicago Press, 2001.
- Hummel, Arthur W., ed. *Eminent Chinese of the Ch'ing Period*. Washington,

- DC: United States Government Printing Office, 1943.
- Kerlan-Stephens, Anne. "Glimpses of the Duanwu Festival by Fang Xun (1736-1799): Commemorative Painting or Private Souvenir?" *Phoebus* 9 (2006): 1-17.
- Kerlan-Stephens, Anne. "Un peintre lettré de la région de Hangzhou au xviii s.: Fang Xun (1737-1799) et les cercles de la reconnaissance." *Arts Asiatiques* 60 (2005): 31-61.
- Kerlan-Stephens, Anne and Cécile Sakai, ed. *Du visible au lisible: texte et image en Chine et au Japon*. Arles: Philippe Picquier, 2006.
- Lee, Sai Chong Jack. "China Trade Paintings: 1750s to 1880s." PhD diss., The University of Hong Kong, 2005.
- Ma, Ya-chen. "Picturing Suzhou: Visual Politics in the Making of Cityscapes in Eighteenth-Century China." PhD diss., Stanford University, January 2007.
- Shesgreen, Sean. *Images of the Outcast: The Urban Poor in the Cries of London*. Manchester: Manchester University Press, 2002.